

**cs** Návod k montáži  
prosím uschovejte

**el** Οδηγίες συναρμολόγησης  
να φυλάσσεται

**hr** Upute za sklapanje  
molimo sačuvati

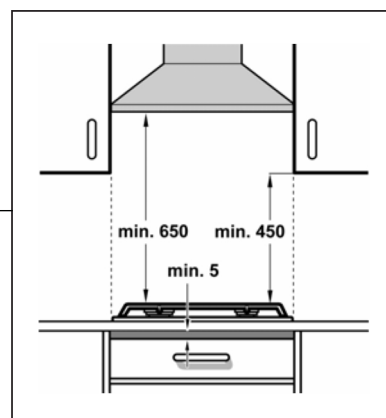
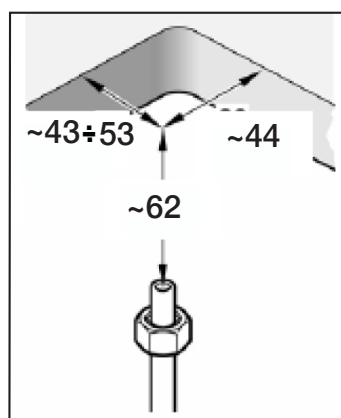
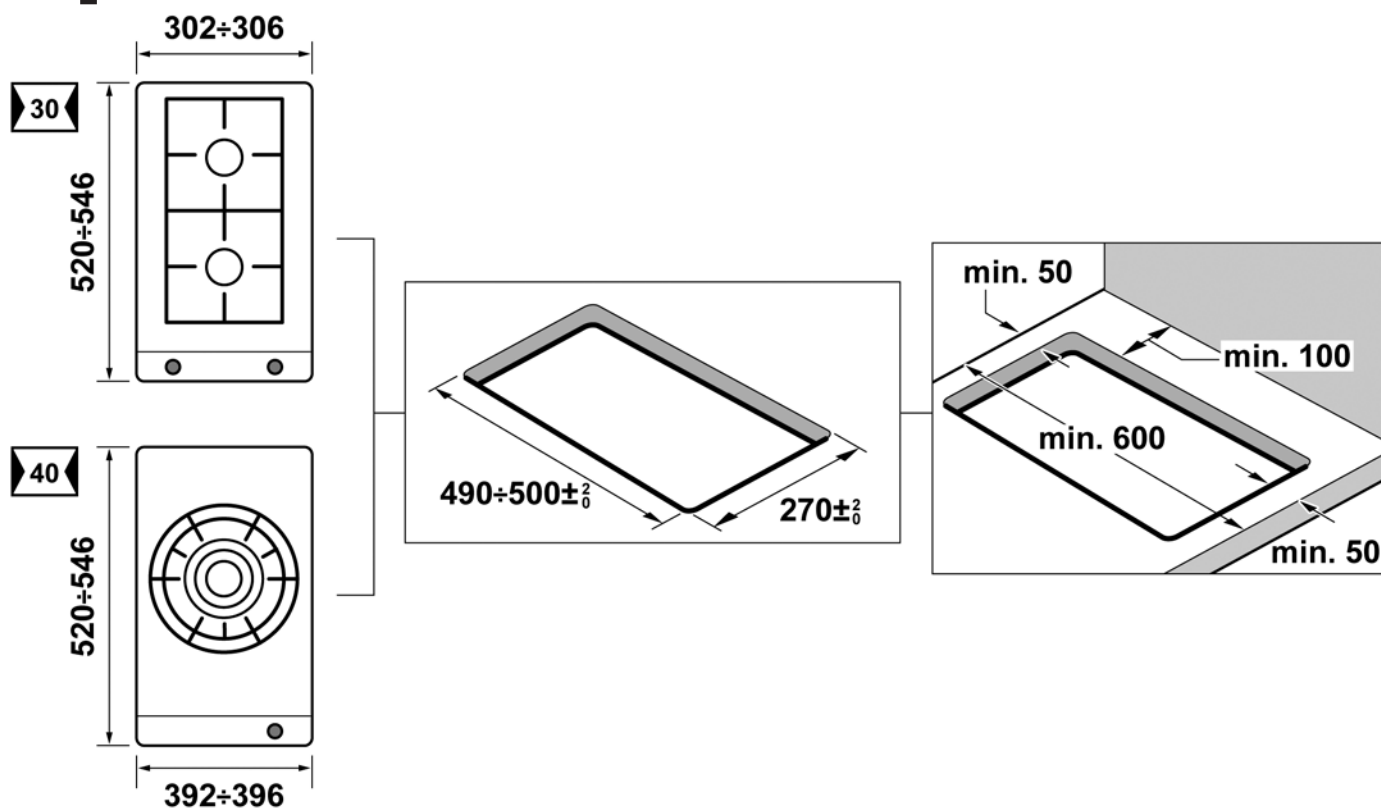
**pl** Instrukcja montażu  
proszę zachować

**ro** Instrucțiuni de montare  
vă rugăm păstrați-le

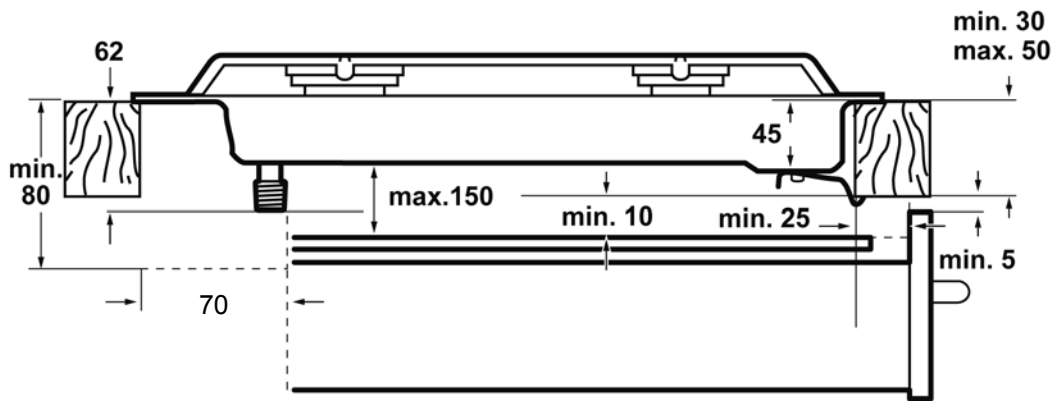
**sk** Návod na montáž  
prosím, uschovejte

**sl** Navodila za montažo  
prosimo, da jih shranite

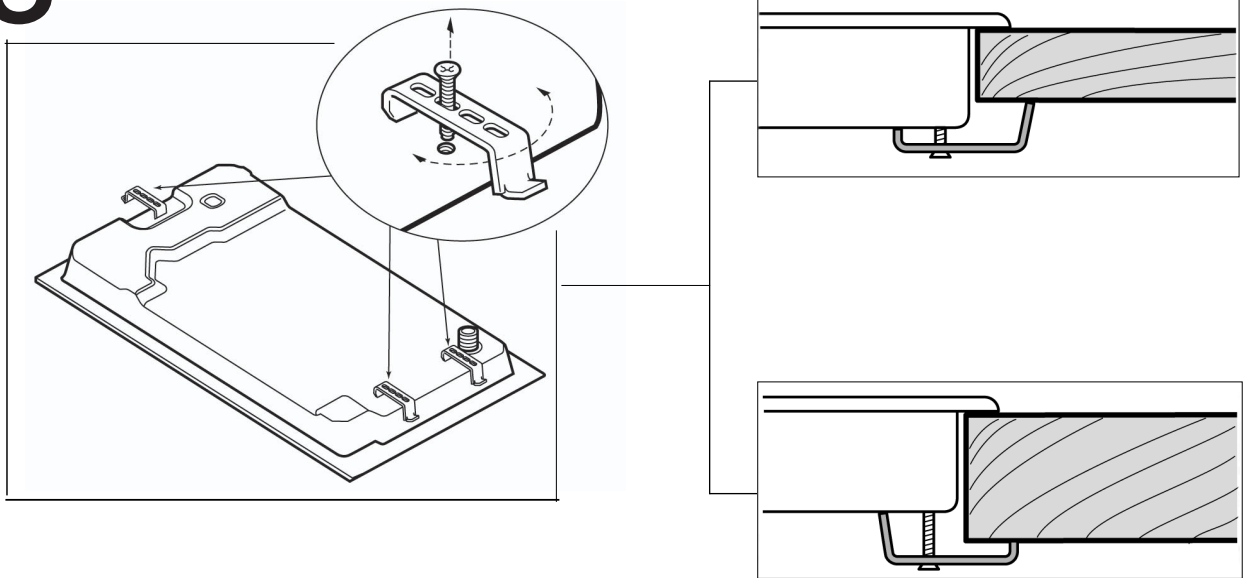
**1**



# 2

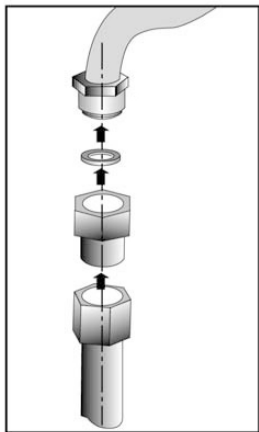


# 3

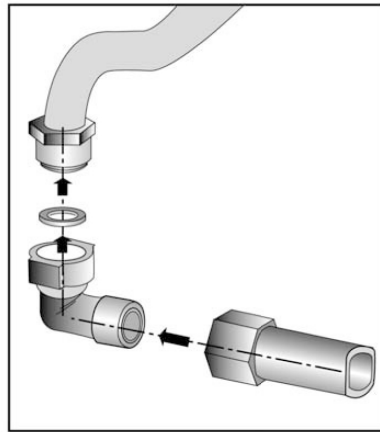


# 4

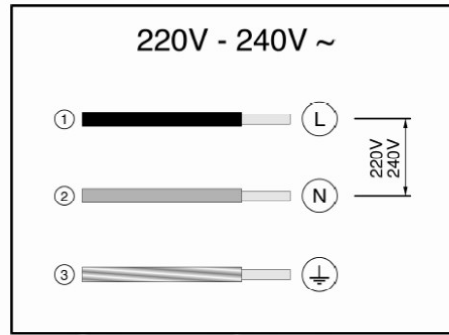
## 4a



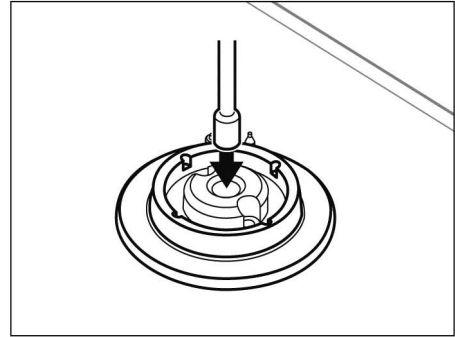
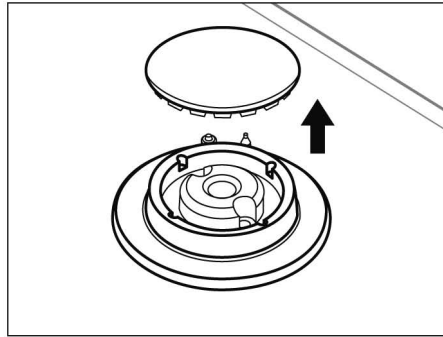
## 4b



# 5

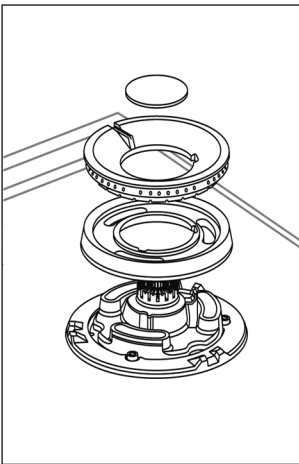


# 6

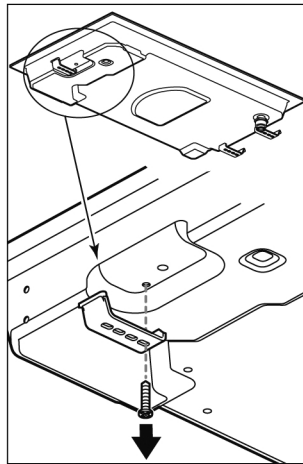


# 7

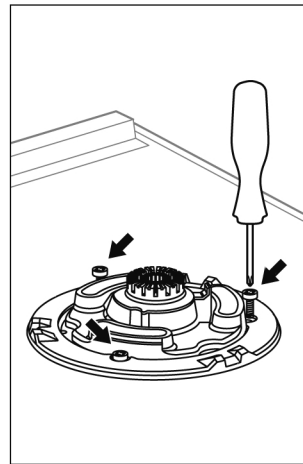
7a



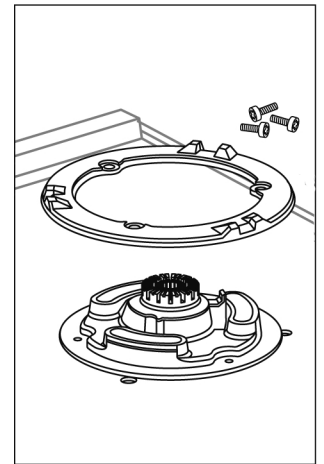
7b



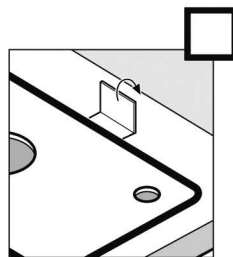
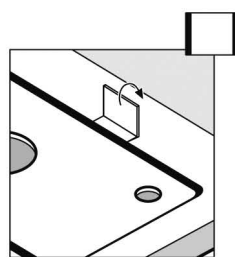
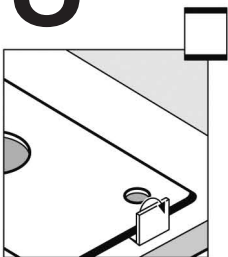
7c



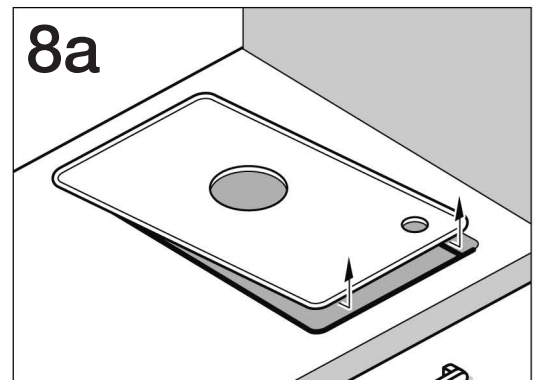
7d



# 8

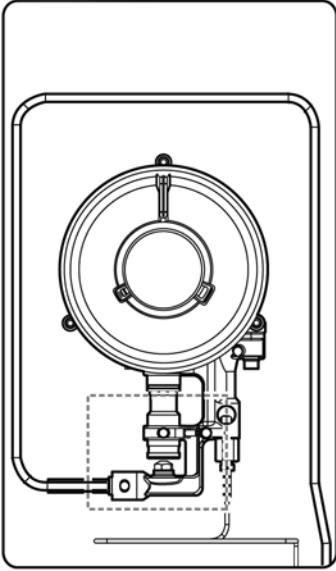


8a

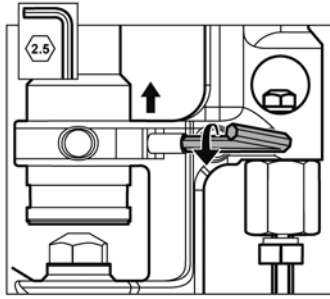


# 9

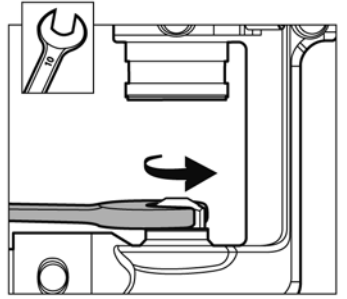
a



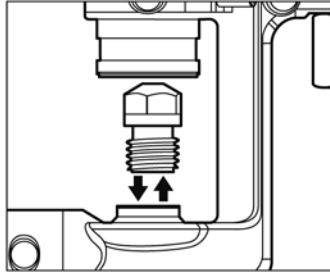
a1



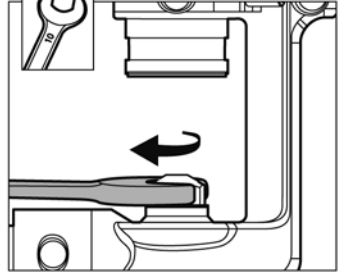
a2



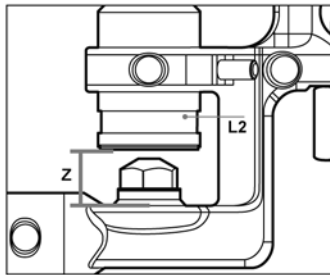
a3



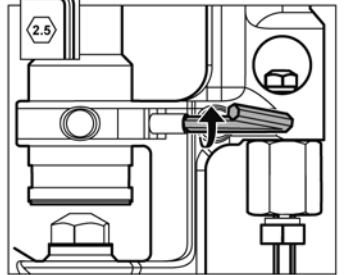
a4



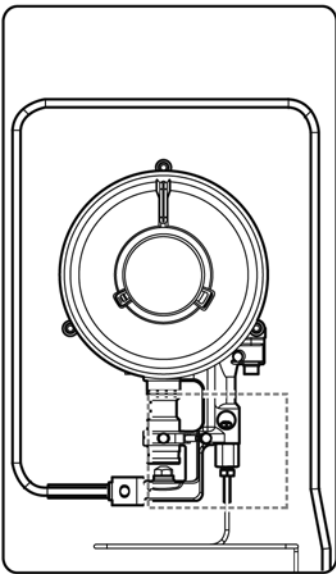
a5



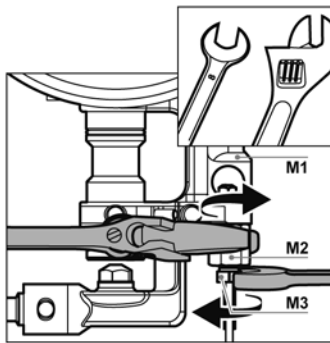
a6



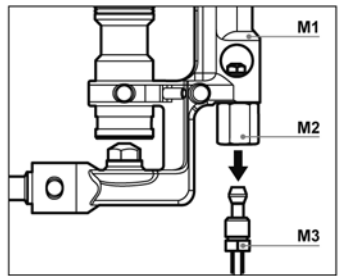
b



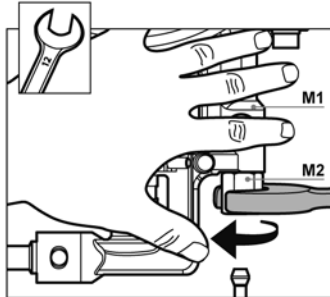
b1



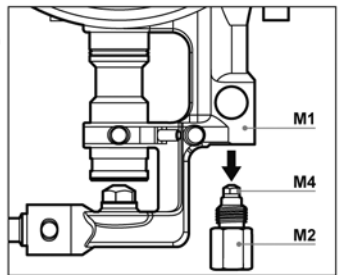
b2



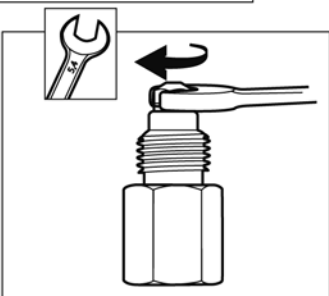
b3



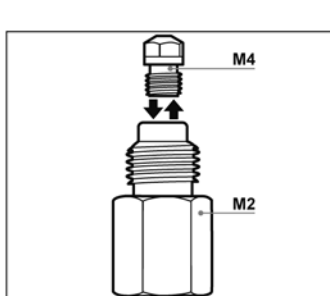
b4



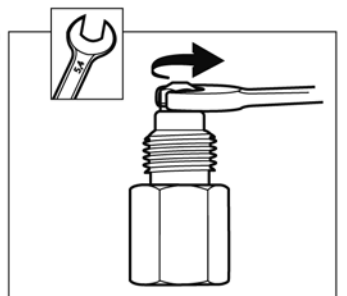
b5



b6

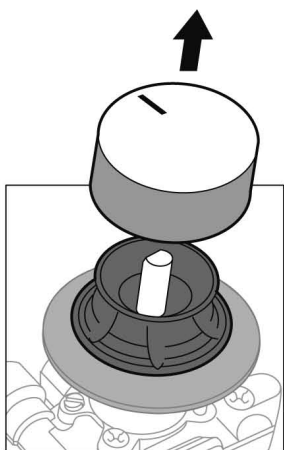


b7

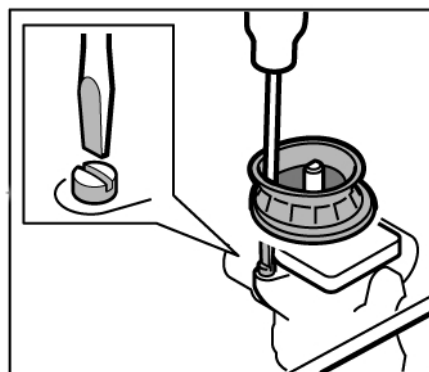


---

10

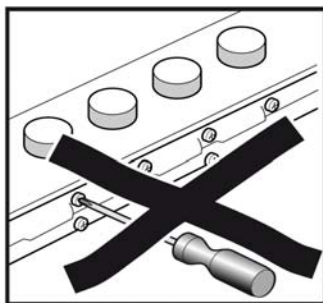


10 a



---

11



Dříve než spotřebič zapojíte a začnete jej používat, pozorně si přečtěte návod. Ilustrace v tomto návodu k montáži jsou orientační.

**V případě nedodržení pokynů uvedených v manuálu výrobce nenese žádnou zodpovědnost za vzniklé škody.**

### Bezpečnostní pokyny

Zapojení, seřízení a úpravu na jiný druh plynu musí provést autorizovaný technik. Musí být dodrženy platné normy a zákony a zároveň také předpisy místních dodavatelů elektrické energie a plynu.

**Doporučujeme, abyste v případě přestavby na jiný druh plynu kontaktovali naši technickou podporu.**

**Před jakýmkoli zásahem odpojte spotřebič od zdroje elektřiny a plynu.**

Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a není dovoleno jej používat pro komerční či profesionální účely. Tento spotřebič nemůže být provozován na jachtách nebo v karavanech. Záruka je platná pouze v případě, že spotřebič bude používán pro účely, k nimž je určen.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, že parametry vaší rozvodné sítě (druh a tlak plynu) jsou v souladu s nastavením spotřebiče (viz tabulka 1). Parametry nastavení spotřebiče jsou uvedeny na etiketě nebo na typovém štítku.

Spotřebič musí být provozován na dobře větraném místě, v souladu s platnými předpisy a nařízeními ohledně ventilace. Spotřebič nepřipojujte na zařízení pro odvod spalin.

Napájecí kabel musí být připevněn k rámu kuchyňské skříňky, na které je spotřebič umístěn, aby se zabránilo kontaktu s horkými částmi trouby a nebo varné desky.

Spotřebiče připojené ke zdroji elektřiny se povinně musí uzemnit.

Neprovádějte zásahy uvnitř spotřebiče. V případě nutnosti kontaktujte naši technickou podporu.

### Před zapojením

Tento spotřebič odpovídá třídě 3 dle normy EN 30-1-1 pro plynové spotřebiče: vestavěný elektrospotřebič. Tyto spotřebiče mohou být za pomoci spojovacího materiálu použity ve vzájemné kombinaci anebo společně s běžnými varnými deskami téže značky.

Nahlédněte do katalogu.

Nábytek nacházející se v blízkosti spotřebiče musí být z nehořlavých materiálů. Vrstvené obložení a použité lepidlo musí být teplotuvzdorné.

Neinstalujte spotřebič na lednice, pračky, myčky apod.

Pokud je na troubu instalována varná deska, musí být trouba vybavena nucenou ventilací.

Zkontrolujte rozměry trouby v příslušné instalační příručce.

Pokud se zapojuje odtah, je třeba řídit se návodem k jeho zapojení a vždy dodržovat minimální vertikální vzdálenost 650 mm od varné desky.

### Příprava na instalaci (obr.1-2)

V pracovní ploše vyřízněte obdélník potřebných rozměrů.

Pokud se jedná o elektrickou nebo kombinovanou (plyn a elektřina) varnou desku a pod touto deskou není trouba, umístěte pod ni podložku z nehořlavého materiálu (např. kovovou či překližkovou) ve vzdálenosti 10 mm od spodní části varné desky. Zabrání se tak přístupu ke spodní části varné desky.

Pokud se jedná o plynovou varnou desku, doporučujeme podložku umístit ve stejné vzdálenosti.

U pracovních ploch ze dřeva natřete plochy výřezu speciálním lepidlem, aby byly chráněny proti vlhkosti.

### Zapojení spotřebiče

Svorky a samolepicí těsnění (spodní okraj varné desky) jsou nastaveny od výrobce, z žádného důvodu je nesnímejte. Těsnění zajišťuje vlhkuvzdornost celé pracovní plochy a zabraňuje prosakování tekutin. Pro upevnění spotřebiče do vestavné skříňky je po nasazení vrchní pracovní desky do patřičné polohy nutno povolit jednotlivé svorky tak, aby se volně otáčely (není třeba je zcela odšroubovat).

Usaďte a vycentrujte varnou desku.

Přitlačte na její okraje tak, aby se přichytila po celém svém obvodu.

Pootočte a dotlačte svorky. Obr. 3.

### Demontáž varné desky

Odpojte spotřebič od přívodu elektřiny a plynu.

Povolte svorky a postupujte v opačném pořadí než při montáži.

### Připojení plynu (obr. 4)

Koncovka pro připojení přívodu plynu k varné desce je opatřena závitem 1/2" (20,955 mm), což umožňuje:

Pevné připojení.

Připojení pružnou kovovou hadicí (L min. 1 m - max. 3 m). V tomto případě je zapotřebí mezi výstup z kolektoru a přípojku plynu vložit přídatný díl (427950) a izolační těsnění (034308), jež jsou součástí dodávky. Obr. 4a.

V takovém případě je třeba zamezit kontaktu hadice s pohyblivými částmi linky (např. zásuvkami) a průchodu hadice místy, kde by mohlo dojít k uskřípnutí.

Pokud potřebujete provést horizontální připojení plynu, je u naší technické podpory k dostání koleno s obj. číslem 173018 plus těsnění s obj. číslem 034308. Obr. 4b.

**Pozor!** Pokud manipulujete s jakýmkoli připojením, zkontrolujte jeho izolaci. Nebezpečí úniku plynu!

Výrobce nenese zodpovědnost za přípojky, u nichž dochází k únikům poté, co s nimi bylo manipulováno.

### Připojení k elektrické síti (obr. 5)

Zkontrolujte, že napětí a výkon spotřebiče jsou v souladu s parametry vaší elektrické sítě.

Varné desky jsou dodávány s napájecím kabelem který buď má, nebo nemá zástrčku.

Při zapojení je nutné použít vypínač všech pólů se vzdáleností mezi kontakty minimálně 3 mm (kromě připojení do volně přístupné zásuvky).

Spotřebiče se zástrčkou se mohou zapojovat jen do náležitě uzemněné zásuvky.

Spotřebič patří do kategorie „Y“: výměna vstupního kabelu může provádět výhradně pracovník technické podpory. Je nutné dodržet typ a minimální průřez kabelu.

### Přechod na jiný druh plynu

Dovolují-li to předpisy dané země, může být tento spotřebič upraven na jiné druhy plynu (viz typový štítek). Díly potřebné pro tuto úpravu jsou přibaleny v sáčku pro přestavbu (dle modelu), který je k dostání u naší technické podpory. Je potřeba postupovat následovně:

**A) Výměna trysek silného, normálního a úsporného hořáku varné desky (obr. 6):**

- Sejměte mřížky, víka hořáků a hlavy hořáků.

- Za pomoci klíče dodaného naší technickou podporou, obj. číslo 424699, vyměňte trysky a dbejte přitom, aby při vyjmutí z hořáku nebo nasazení do hořáku tryska nevypadla.

Ujistěte se, že trysky jsou pevně dotaženy, aby byla zaručena jejich těsnost. U těchto hořáků není nutné seřizovat přísun primárního vzduchu.

**B) Výměna trysek dvojitého hořáku (obr. 7):**

Skleněná deska s profily je připevněna k okolní varné desce pomocí upínek. Pro vyjmutí této skleněné desky s profily postupujte následujícím způsobem:

- Sejměte veškerá víka hořáků a mřížky. Obr. 7a.

- U přední svorky pro připevnění spotřebiče k lince odšroubujte šroub a tuto svorku uvolněte. Obr. 7b.

- Uvolněte šrouby hořáků dle obr. 7c-7d a sejměte příslušné ovládací knoflíky. Použijte demontážní páčku 483196, která je k dostání u naší technické podpory. Pro uvolnění přední upínky

použijte páčku v místě označeném na obrázku 8 v závislosti na modelu vaší varné desky.

### **Nikdy nepoužívejte páčku přímo na okraje skla, jež nejsou chráněny profilem nebo rámečkem!**

- Pro uvolnění zadní upínky opatrně nadzvedněte skleněnou desku s profilem podle obr. 8a.

### **Výměna trysky vnějšího plamene (obr. 9a):**

- Povolte upevňovací šroub a uvolněte objímku, kterou vysunete směrem dozadu, čímž získáte snadný přístup k hlavní trysce. Obr. a1.

- Otáčejte tryskou vnějšího plamene směrem doleva, dokud ji nevyjmete. Obr. a2-a3.

- Našroubujte novou trysku vnějšího plamene. Obr. a3-a4, dle tabulky II.

- Nastavte vzdálenost regulační objímky pro přívod vzduchu L2 v souladu s hodnotou -Z- uvedenou v tabulce II. Obr. a5.

- Utáhněte upevňovací šroub. Obr. a6.

### **Výměna trysky vnitřního plamene (obr. 9b):**

- Odšroubujte díl M3 ze závitového dílu M2. Závitový díl přitom přidržujte a tlačte na něj opačným směrem.

- Sejměte trubičku z dílu M2. Obr. b2.

- Z dílu M1 odmontujte sestavu M2-M4. Obr. b3-b4.

- Sejměte trysku vnitřního plamene M4 z dílu M2. Obr. b5-b6.

- Našroubujte novou trysku vnitřního plamene M4 dle tabulky II. Obr. b6-b7. Všechny součástky namontujte zpět a postupujte přitom v opačném pořadí než při demontáži.

### **Regulace ovladačů**

Nastavte ovládací knoflíky do polohy na minimum.

Sejměte knoflíky z ovladačů. Obr. 10. Pod knoflíky se nachází pružná gumová izolační vložka. Stlačíte-li vložku špičkou šroubováku, dostanete se k regulačnímu šroubu ovladače. Obr. 10a.

### **Vložku nikdy nedemontujte.**

Pokud se vám nedaří najít přístup k obtokovému šroubu, odmontujte sestavu skla s profilem dle popisu v: Výměna trysek dvojitého hořáku (obr. 7):

Otáčením obtokového šroubu pomocí plochého šroubováku nastavte minimální plamen.

V závislosti na druhu plynu, na který budete přestavovat váš spotřebič (viz tabulka III), proveďte příslušné kroky: A: Zcela dotáhněte obtokové šrouby. B: Uvolňujte obtokové šrouby, dokud plyn z hořáků nebude řádně vycházet: Zkontrolujte, aby při otáčení knoflíku z maxima na minimum hořák ani nezhasl a ani nedocházelo ke zpětnému výboji plamene.

C: Obtokové šrouby musí být vyměněny autorizovaným technikem.

D: Nemanipulujte s obtokovými šrouby.

**Všechny** izolační vložky musí být namontovány zpět, aby byla zaručena elektrická izolace v případě rozdílné tekutiny na varné desce.

Vraťte na místo ovládací knoflíky.

Nikdy nedemontujte hřidel kohoutu (obr. 11). V případě poruchy vyměňte knoflík jako celek.

**Pozor! Nakonec nalepte štítek s označením nového druhu plynu a umístěte jej vedle typového štítku.**

el

Diabáste τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση και χρήση της συσκευής.

Τα γραφήματα που παρουσιάζονται αναπαράστασης στις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης είναι ενδεικτικά.

**Ο παρασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη, εάν δεν εφαρμόζονται οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.**

### **Ενδείξεις ασφάλειας**

**Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, ρύθμισης και προσαρμογής σε άλλου τύπου αέριο θα πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με την ισχύουσα ρύθμιση και νομοθεσία, και τους κανονισμούς των τοπικών εταιριών διανομής ηλεκτρικού και αερίου.**

**Συνιστάται να επικοινωνήσετε με το Τεχνικό Σέρβις για την προσαρμογή σε άλλου τύπου αέριο.**

**Πριν ξεκινήσετε, διακόψτε τη σύνδεση και το αέριο της συσκευής.**

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, απαγορεύεται η εμπορική ή επαγγελματική χρήση της. Δεν μπορεί να γίνει εγκατάσταση αυτής της συσκευής σε γιωτ ή τροχόσπιτα. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για τον λόγο που έχει σχεδιαστεί.

Πριν την εγκατάσταση, πρέπει να ελέγξετε ότι είναι συμβατές οι ρυθμίσεις τοπικής διανομής (οικογένεια αερίου και πίεσης) και η ρύθμιση της συσκευής (πίνακα I). Οι διατάξεις ρύθμισης της συσκευής αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε μέρος με καλό εξαερισμό, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις σχετικές προδιαγραφές εξαερισμού. Δεν πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή σε ένα σύστημα αποχέτευσης καυσίμων.

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι στερεωμένο στο έπιπλο ώστε να αποφεύγεται η επαφή με τα θερμά σημεία του φούρνου ή της βάσης εστιών.

Οι συσκευές με ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να γειώνονται υποχρεωτικά.

Μην πειράζετε το εσωτερικό της συσκευής. Σε περίπτωση ανάγκης καλέστε το τεχνικό μας σέρβις.

### **Πριν από την εγκατάσταση**

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία 3, σύμφωνα με τον κανονισμό EN 30-1-1 για συσκευές αερίου: συσκευή εντοιχισμένη σε έπιπλο.

Αυτές οι συσκευές μπορούν συνδυαστούν, και/ή με συμβατικές βάσεις εστιών της ίδιας επωνυμίας, χρησιμοποιώντας το βοηθητικό εργαλείο ένωσης.

Συμβουλευτείτε τον κατάλογο.

Τα έπιπλα κοντά στη συσκευή πρέπει να είναι κατασκευασμένα από μη εύφλεκτα υλικά. Τα πολυστρωματικά υλικά πένδωσης και η κόλλα που τα συγκρατεί πρέπει να είναι πυρ-ανθεκτικά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται πάνω σε ψυγεία, πλυντήρια, πλυντήρια πιάτων ή παρόμοιες συσκευές.

Για την εγκατάσταση της βάσης εστιών πάνω σε φούρνο, αυτός πρέπει να διαθέτει εξαναγκασμένο εξαερισμό.

Ελέγξτε τις διαστάσεις του φούρνου στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του.

Εάν εγκαταστήσετε ένα εξαγωγέα, πρέπει να λάβετε υπόψη το εγχειρίδιο εγκατάστασης, διατηρώντας πάντα μια ελάχιστη κάθετη απόσταση 650 εκ. από τη βάση εστιών.

### **Προετοιμασία του επίπλου (Σχ.1-2)**

Κάνετε μια κοπή στην επιφάνεια εργασίας σύμφωνα με τις ενδεικνυόμενες διαστάσεις.

Εάν η βάση εστιών είναι ηλεκτρική ή μικτή (αερίου και ηλεκτρική) και δεν υπάρχει φούρνος από κάτω, τοποθετήστε ένα διαχωριστικό από μη εύφλεκτο υλικό (π.χ. μέταλλο ή κόντρα πλακέ), με 10 εκ. απόσταση από τη βάση της βάσης εστιών. Με αυτό το τρόπο εμποδίζεται η πρόσβαση στο κάτω τμήμα της.

Εάν η βάση εστιών είναι αερίου, συνιστάται η τοποθέτηση διαχωριστικού με την ίδια απόσταση.

Σε ξύλινες επιφάνειες εργασίας, βερνικώστε τις επιφάνειες κοπής με μια ειδική κόλλα, για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα τους.

### **Εγκατάσταση της συσκευής**

Οι βραχίονες και το στεγανωτικό παρέμβυσμα (κάτω πλευρά της βάσης εστιών) έχουν τοποθετηθεί πριν από την έξοδο από το εργοστάσιο, μην τα αφαιρέσετε για οποιονδήποτε λόγο. Το παρέμβυσμα εξασφαλίζει τη στεγανοποίηση όλης της επιφάνειας εργασίας και βοηθά στο να αποφεύγεται οποιαδήποτε διήθηση.

Για τη στερέωση της συσκευής στο έπιπλο εντοιχίσιμη, θα πρέπει, αφού τοποθετήσετε την εστία μαγειρικής στη θέση εργασίας σας, να ξεβιδώσετε έναν προς έναν τους βραχίονες μέχρι να περιστρέφονται ελεύθερα (δεν χρειάζεται να τους ξεβιδώσετε εντελώς).

Εντοιχίστε και κεντραρίστε τη βάση εστιών.

Πιέστε πάνω στα άκρα της έτσι ώστε να στηριχτεί περιμετρικά.

Γυρίστε τους βραχίονες και σφίξτε μέχρι το τέρμα. Σχ. 3.

## Ξεμοντάρισμα της βάσης εστιών

Αποσυνδέστε τη συσκευή από τη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου.

Ξεβιδώστε τους βραχίονες και συνεχίστε αντίστροφα τις οδηγίες συναρμολόγησης.

## Σύνδεση αερίου (σχ. 4)

Το άκρο του συλλέκτη εισόδου της βάσης εστιών αερίου διαθέτει ένα σπείρωμα 1/2" (20,955 mm) που επιτρέπει:

- την άκαμπτη σύνδεση.

- τη σύνδεση με ένα εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα (L min. 1 m - max. 3 m). Στην προκειμένη περίπτωση είναι απαραίτητο να εισαχθεί το βοηθητικό εργαλείο (427950) και το παρέμβυσμα στεγανότητας (034308) που παρέχονται, μεταξύ της εξόδου του αγωγού και της γραμμής παροχής αερίου. Σχ. 4a.

Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αποφεύγεται η επαφή αυτού του σωλήνα με κινητά μέρη της μονάδας εντοιχισμένης (για παράδειγμα, με συρτάρια) και το πέρασμα από χώρους που θα μπορούσαν να αποκλειστούν.

Αν χρειαστεί να κάνετε τη σύνδεση αερίου οριζοντίως, στο τεχνικό μας σέρβις διατίθεται ένα σπείρωμα, με τον κωδικό 173018, και μία ένωση, με τον κωδικό 034308. Σχ. 4b.

**Προσοχή!** Κατά το χειρισμό οποιασδήποτε σύνδεσης, ελέγξτε τη στεγανότητα.

Κίνδυνος διαρροής!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη εάν υπάρχει διαρροή σε κάποια σύνδεση, αφού την έχετε χειριστεί.

## Ηλεκτρική σύνδεση (Σχ. 5)

Ελέγξτε την τάση και ισχύ της συσκευής ώστε να είναι συμβατές με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Μαζί με τις βάσεις εστιών σας παρέχεται ένα καλώδιο τροφοδοσίας με ή χωρίς βύσμα πρίζας.

Πρέπει να γίνει πρόβλεψη ενός διακόπτη ίδιας φάσης με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 εκ. (εκτός από συνδέσεις με πρίζα, εάν ο χρήστης έχει πρόσβαση).

Οι συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη πρέπει να συνδέονται αποκλειστικά με πρίζες με γείωση κατάλληλα εγκατεστημένες.

Αυτή η συσκευή είναι τύπου "Υ": ο χρήστης δεν μπορεί να αλλάξει το καλώδιο εισόδου παρά μόνο το Τεχνικό Σέρβις. Θα πρέπει να τηρείται ο τύπος καλωδίου και η ελάχιστη διατομή.

## Αλλαγή σε άλλο τύπο αερίου

Εάν το επιτρέπει η νομοθεσία της χώρας, αυτή η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί σε άλλα αέρια (βλέπε ετικέτα χαρακτηριστικών). Τα απαραίτητα κομμάτια για αυτό το σκοπό είναι στη σακούλα μετατροπής που σας παρέχεται (ανάλογα με το μοντέλο) από το Τεχνικό μας Σέρβις. Πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:

### A) Αλλαγή εγχυτήρων στους ταχείς, μέτριους και βοηθητικούς καυστήρες της βάσης εστιών (Σχ. 6):

- Αφαιρέστε σχάρες, καλύμματα και σώμα καυστήρων.

- Αλλάξτε τους εγχυτήρες με το κλειδί που διατίθεται από το τεχνικό μας σέρβις, με κωδικό 424699, δείχνοντας ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην υπάρξει διαρροή στον εγχυτήρα κατά την αφαίρεση ή τη στερέωσή του στον καυστήρα.

Βεβαιωθείτε ότι τους έχετε σφίξει επαρκώς ώστε να εξασφαλίσετε τη στεγανότητά τους. Σε αυτούς τους καυστήρες, δεν χρειάζεται να γίνει ρύθμιση πρωτεύοντος αέρα.

### B) Αλλαγή εγχυτήρων στους καυστήρες διπλής φλόγας (Σχ. 7):

Το κρύσταλλο μαζί με τα πλαίσια είναι στερεωμένο στο υπολειπόμενο τμήμα της βάσης εστιών με ένα σύστημα στρέωσης με κλιπ. Για να αφαιρέσετε το κρύσταλλο μαζί με τα πλαίσια συνεχίστε με τον εξής τρόπο:

- Βγάλτε όλα τα καλύμματα του καυστήρα και τις σχάρες. Σχ. 7a.

- Λασκάρτε τον εμπρόσθιο βραχίονα στερέωσης της συσκευής-έπιπλο βγάζοντας τη βίδα. Σχ. 7b.

- Λασκάρτε τις βίδες των καυστήρων, σχ. 7c-7d και βγάλτε τους διακόπτες από τη θέση τους.

Χρησιμοποιήστε το μοχλό για ξεμοντάρισμα 483196 που σας παρέχεται από το τεχνικό μας σέρβις. Για να ελευθερώσετε το εμπρόσθιο κλιπ, εφαρμόστε το μοχλό στη σημειωμένη περιοχή στο σχέδιο 8 ανάλογα με το μοντέλο της κουζίνας σας.

### Ποτέ μην εφαρμόζετε το μοχλό επάνω στις άκρες του κρυστάλλου που δεν έχουν προφίλ ή πλαίσιο!

- Για να ελευθερώσετε το πίσω κλιπ σηκώστε με προσοχή το κρύσταλλο μαζί με το πλαίσιο σύμφωνα με το σχ. 8a.

### Αλλαγή εγχυτήρα (σχ. 9a):

- Λασκάρτε την βίδα στήριξης για να ελευθερώσετε τον δακτύλιο κουνώντας προς τα πίσω ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση στον κύριο εγχυτήρα. Σχ. a1.

- Απομακρύνεται τον εγχυτήρα γυρίζοντάς τον προς τα αριστερά. Σχ. a2-a3.

- Βιδώστε το νέο εγχυτήρα. Σχ. a3-a4, σύμφωνα με τον πίνακα II.

- Ρυθμίστε τη απόσταση στο δακτύλιο ρύθμισης ροής αέρα L2 σύμφωνα με την

τιμή -Z- που υποδεικνύεται στον πίνακα II. Σχ. a5.

- Σφίξτε τη βίδα στήριξης. Σχ. a6.

### Αλλαγή εγχυτήρα εσωτερικής φλόγας (σχ. 9b):

- Ξεβιδώστε το κομμάτι M3, του βιδωμένου κομματιού M2, προς τούτου συγκρατήστε το βιδωμένο κομμάτι προς την αντίθετη κατεύθυνση.

- Βγάλτε το σωλήνα του κομματιού M2. Σχ. b2.

- Ξεμοντάρετε το σύνολο M2-M4 d του κομματιού M1. Σχ. b3-b4.

- Βγάλτε τον εγχυτήρα της εσωτερικής φλόγας M4 του κομματιού M2. Σχ. b5-b6.

- Βιδώστε το νέο εγχυτήρα εσωτερικής φλόγας M4, σύμφωνα με τον πίνακα II. Σχ. b6-b7.

Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας αντίστροφα τις οδηγίες συναρμολόγησης.

## Ρύθμιση των κρουνών

Τοποθετήστε τους διακόπτες στην ελάχιστη θέση.

Αφαιρέστε τους διακόπτες. Σχ. 10.

Θα βρείτε ένα συγκρατητή από ελαστική γόμα. Αρκεί να πιέσετε με την μύτη από το κατασβίδι για να ελευθερώσει το πέρασμα προς την βίδα ρύθμισης του κρουνού. Σχ. 10a.

### Ποτέ μην ξεμοντάρετε το συγκρατητή.

Εάν δεν βρίσκετε το πέρασμα για την βίδα by-pass, ξεμοντάρετε το κρύσταλλο μαζί με τα πλαίσια όπως αναφέρεται στο: Αλλαγή εγχυτήρων για τους καυστήρες διπλής φλόγας (σχ. 7).

Ρυθμίστε τη φλόγα στο ελάχιστο περιστρέφοντας τη βίδα bypass με ένα κατασβίδι με επίπεδη μύτη.

Βλέπε τον πίνακα III, ανάλογα με το αέριο που θα προσαρμόσετε στη συσκευή σας, και ακολουθήστε την αντίστοιχη διαδικασία:

A: σφίξτε καλά τις βίδες bypass.

B: λασκάρτε τις βίδες bypass μέχρι τη σωστή έξοδο για το αέριο των καυστήρων:

ελέγξτε ότι κατά την ρύθμιση του διακόπτη ανάμεσα στη μέγιστη και την ελάχιστη θέση, ο καυστήρας δεν σβήνει αλλά ούτε γίνεται αναπήδηση της φλόγας.

C: η αλλαγή των βιδών bypass πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

D: μην χειρίζεστε τις βίδες bypass.

Είναι σημαντικό να τοποθετούνται **όλοι** οι συγκρατητές για να διασφαλίσετε την ηλεκτρική στεγανότητα ενάντια στη ρύπανση υγρών στη βάση εστιών.

Ξανά τοποθετήστε τους διακόπτες.

Πότε μην ξεμοντάρετε τον άξονα του κρουνού (Σχ. 11). Σε περίπτωση βλάβης, αλλάξτε ολόκληρο τον κρουνό.

**Προσοχή! Στο τέλος, τοποθετήστε την αυτοκόλλητη ετικέτα που υποδεικνύει το νέο τύπο αερίου κοντά στην ετικέτα χαρακτηριστικών.**



Prije instalacije i uporabe uređaja obvezno pročitati odgovarajuće priručnike.

Crteži u ovom instalacijskom priručniku služe samo u orijentacijske svrhe. **Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice nastale zbog nepridržavanja uputa iz ovog priručnika.**

## Sigurnosna upozorenja

**Kompletnu instalaciju, regulaciju i preinaku na drugu vrstu plina mora izvesti ovlaštena tehnička osoba u skladu sa važećim normama i zakonskim propisima, te uvjetima tvrtki za opskrbu električnom energijom i plinom.**

**Za preinake na drugu vrstu plina preporučuje se pozvati naš tehnički servis.**

**Prije početka bilo kakvog posla prekinite dovod električne struje i plina.**

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo uporabi u domaćinstvima te nije dozvoljena njegova uporaba u komercijalne ili profesionalne svrhe. Uređaj se ne može instalirati u jahte ili kampere/kamp prikolice. Jamstvo će biti valjano jedino ako se poštuje svrha zbog koje je uređaj dizajniran.

Prije instalacije morate provjeriti jesu li lokalni uvjeti distribucije (vrsta i tlak plina) kompatibilni s tvorničkom regulacijom uređaja (vidjeti tablicu I). Uvjeti koji odgovaraju tvorničkoj regulaciji uređaja navedeni su na naljepnici ili pločici s karakteristikama. Ovaj uređaj se može instalirati isključivo na dobro ventiliranom mjestu poštujući važeće propise i norme koje se odnose na ventilaciju. Uređaj se ne smije spajati s uređajem za odvod plinova izgaranja. Priključni kabel mora biti pričvršćen na kuhinjski element tako da ne dodiruje vruće dijelove pećnice ili ploče za kuhanje.

Uređaji s električnim napajanjem obvezno se moraju uzemljiti.

Ne dirajte u unutrašnjost uređaja. U slučaju potrebe, nazovite naš tehnički servis.

## Prije instalacije

Ovaj uređaj pripada klasi 3, sukladno normi EN 30-1-1 za plinske uređaje: ugradbeni uređaj.

Ovakvi uređaju se mogu kombinirati međusobno i sa klasičnim pločama za kuhanje iste marke uz pomoć dodataka za spajanje.

Pojedinosti ćete naći u katalogu.

Kuhinjski namještaj u blizini uređaja mora biti izrađen od nezapaljivih materijala. Slojevi zaštitnih ploča i ljepila kojima su pričvršćeni moraju biti otporni na visoke temperature.

Ovaj se uređaj ne smije instalirati iznad hladnjaka, perilica rublja i suša ili sličnih uređaja.

Ako se ploča želi instalirati iznad pećnice, pećnica mora imati prisilnu ventilaciju.

Provjerite dimenzije pećnice u pripadajućem priručniku za instalaciju. Prilikom eventualne instalacije kuhinjske nape treba slijediti upute iz pripadajućeg instalacijskog priručnika poštujući minimalnu dozvoljenu vertikalnu udaljenost od 650 mm između nape i ploče za kuhanje.

## Priprema kuhinjskog elementa (sl. 1-2)

Na radnoj ploči izrežite otvor odgovarajućih dimenzija.

Za električne ili kombinirane ploče (plin i električna struja) ispod kojih nije instalirana pećnica, instalirajte odvojnu ploču od nezapaljivog materijala (npr. od metala ili šperploče) na udaljenosti od 10 mm od donjeg dijela ploče. Tako se sprječava pristup ploči s donje strane. Za plinske ploče se preporučuje instalirati odvojnu ploču na istoj udaljenosti.

Kod drvenih radnih ploča rezne površine treba premazati posebnim ljepljivom kako bi se zaštitile od vlage.

## Instalacija uređaja

Pričvrsnice i samoljepljiva brtva (na donjem dijelu ploče za kuhanje) tvornički su postavljene i ni u kojem slučaju se ne smiju skidati. Brtva će potpuno spriječiti prodor vode i pare ispod radne plohe. Za pričvršćivanje uređaja u kuhinjski element nakon namještanja radne ploče odviti vijke svih pričvrsnica toliko da se mogu slobodno okretati (nije ih potrebno potpuno odviti).

Umetnite i centrirajte ploču za kuhanje. Pritisnite krajeve ploče za kuhanje tako da nalegne na radnu ploču duž cijelog opsega.

Zakrenite pričvrsnice i do kraja ih pričvrstite. Sl. 3.

## Odspajanje ploče za kuhanje

Odspojite dovode električne struje i plina.

Odvijte pričvrsnice i slijedite instalacijski postupak obrnutim smjerom.

## Priključivanje plina (sl. 4)

Kraj ulazne plinske cijevi ploče za kuhanje ima navoj od 1/2" (20,955 mm) kojim se može ostvariti:

Kruti spoj.

Spoj sa savitljivom metalnom cijevi (L min. 1 m - max. 3 m). U ovom je slučaju neophodno umetnuti isporučeni dodatak (427950) i nepropusnu brtvu (034308) između izlaza iz razvodnika i dovoda plina. Sl. 4a.

U ovom slučaju treba spriječiti dodir cijevi s pokretnim dijelovima kuhinjskog elementa (npr. s ladicom) i provođenje

cijevi kroz prostor u kojem bi se mogla zaglaviti.

Za eventualni horizontalni priključak, u našem tehničkom servisu može se nabaviti koljeno broj 173018 i dodatna spojnica broj 034308. Sl. 4b.

**Pozor!** Nakon svake manipulacije plinskih spojeva treba provjeriti nepropusnost.

Opasnost od istjecanja plina!  
Proizvođač neće biti odgovoran za istjecanje plina kroz spoj nakon manipulacije.

## Priključivanje električne struje (sl. 5)

Provjerite kompatibilnost napona i snage električne instalacije i uređaja.

Ploče za kuhanje isporučuju se sa priključnim kabelom sa ili bez utikača. Treba nabaviti višepolni prekidač s razdvojnou udaljenošću među polovima od min. 3 mm (osim kod priključka preko utičnice, ako je dostupna za korisnika).

Uređaju koji su opremljeni utikačem smiju se priključiti isključivo preko utičnica koje su pravilno uzemljene. Ovaj uređaj je tipa Y: priključni kabel ne smije mijenjati korisnik već tehnički servis. Kabel može biti zamijenjen samo kabelom istog tipa i istog poprečnog presjeka.

## Preinaka na drugu vrstu plina

Ovaj uređaj se može preinačiti na druge vrste plina (vidjeti pločicu s karakteristikama) pod uvjetom da to dozvoljavaju državne norme i propisi). Potrebni dijelovi nalaze se u isporučenoj vrećici za preinaku (ovisno o modelu) koja se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Treba primijeniti slijedeći postupak:

**A) Zamjena mlaznica velikog, normalnog i pomoćnog plamenika ploče za kuhanje (sl. 6):**

- Skinite rešetke, poklopce i tijela plamenika.

- Zamijenite mlaznice pomoću ključa broj 424699 koji se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Treba posebno paziti da se mlaznice ne oštete prilikom skidanja i pričvršćivanja u plamenik.

Pričvrstite ih do kraja kako bi se osigurala nepropusnost. Na ovim plamenicima nije potrebno podešavati usis primarnog zraka.

**B) Zamjena mlaznica dvostrukih plamenika (sl. 7):**

Blok staklokeramika-profil pričvršćen je na ostatak uređaja pomoću pričvrstnog sustava. Za skidanje bloka staklokeramika-profil primijeniti slijedeći postupak:

- Skinuti sve poklopce plamenika i rešetke. Sl. 7a.

- Otpustiti prednju pričvršnicu uređaj-kuhinjski element tako da izvadite vijak. Sl. 7b.

- Odviti vijke plamenika, sl. 7c-7d, i izvaditi upravljačke gumbе iz ležišta. Koristiti polugu za skidanje 483196 koja se može nabaviti u našem tehničkom servisu. Za otpuštanje prednjeg dijela pričvrsnog sustava primijeniti polugu na mjestima prikazanim na slikama 8, ovisno o modelu vaše ploče.

### **Ne koristite polugu na rubovima staklokeramičke ploče koji nisu zaštićeni profilom ili okvirom!**

- Za otpuštanje stražnjeg dijela pričvrsnog sustava pažljivo podignite blok staklokeramika-profil kao na sl. 8a. **Zamjena mlaznice vanjskog plamena (sl. 9a):**

- Odviti pričvrtni vijak za otpuštanje grla koje treba pomaknuti unatrag kako bi se moglo lako doći do glavne mlaznice. Sl. a1.

- Izvaditi mlaznicu vanjskog plamena okretanjem ulijevo. Sl. a2-a3.

- Uvrnuti novu mlaznicu vanjskog plamena. Sl. a3-a4, prema tablici II.

- Podesiti udaljenost u grlu za regulaciju protoka zraka L2 prema vrijednosti -Z- u tablici II. Sl. a5.

- Zaviti pričvrtni vijak. Sl. a6.

### **Zamjena mlaznice unutarnjeg plamena (sl. 9b):**

- Odvrnuti dio M3 iz dijela s navojem M2 gurajući dio s navojem u suprotnom smjeru.

- Izvaditi cijev iz dijela M2. Sl. b2.

- Skinuti blok M2-M4 s dijela M1. Sl. b3-b4.

- Izvaditi mlaznicu unutarnjeg plamena M4 iz dijela M2. Sl. b5-b6.

- Ponovno uvrnuti mlaznicu unutarnjeg plamena M4, prema tablici II. Sl. b6-b7. Sklapanje svih komponenata izvesti obrnutim redoslijedom od postupka rasklapanja.

### **Regulacija slavina**

Okrenite slavine na minimum. Skinite upravljačke gumbе sa slavina. Sl. 10.

Naići čete na brtvu od savitljive gume. Dovoljno je podignuti je vrhom odvijača da se oslobodi pristup vijku za podešavanje slavine. Sl. 10a.

### **Nikad ne skidajte brtvu.**

Ako ne možete naići by-pass vijak, skinite blok staklokeramika-profil kako je opisano u: Zamjena mlaznica dvostrukih plamenika (sl. 7).

Podesite najmanju jakost plamena zakretanjem by-pass vijka pomoću plosnatog odvijača ravnog vrha.

Ovisno o vrsti plina na koju želite preinačiti svoj uređaj, vidjeti tablicu III, slijedite pripadajući postupak:

A: do kraja zavijte by-pass vijke.

B: otpustite by-pass vijke dok ne postignete ispravan protok plina kroz plamenike:

provjerite nakon podešavanja da se plamenik ne gasi između položaja najjačeg i najslabijeg plamena i da je plamen stabilan.

C: by-pass vijke može zamijeniti samo ovlaštena tehnička osoba.

D: ne dirajte by-pass vijke.

Važno je da **sve** brtve budu na svom mjestu zbog sigurnosti električnih dijelova prilikom izlivanja tekućine na ploči za kuhanje.

Vratite upravljačke gumbе u ležišta.

Nikad nemojte skidati osovinu slavine (sl. 11). U slučaju kvara, zamijenite cijelu slavinu.

### **Pozor! Nakon završenog posla, kraj pločice s karakteristikama naljepite naljepnicu s podacima o vrsti plina.**

pl

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją.

Ilustracje przedstawione w niniejszej instrukcji montażu mają charakter orientacyjny.

**Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku, gdy zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.**

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**Wszystkie czynności związane z instalacją, regulacją i dostosowaniem urządzenia do innego rodzaju gazu powinny być wykonywane przez uprawnionego pracownika Serwisu Technicznego, z uwzględnieniem norm i przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju oraz zaleceń lokalnych dostawców energii elektrycznej i gazu.**

**W celu dostosowania urządzenia do zasilania innym rodzajem gazu, zaleca się kontakt z naszym Serwisem Technicznym.**

**Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy odciąć zasilanie elektryczne i dopływ gazu do urządzenia.**

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego; niedozwolone jest jego użytkowanie w zastosowaniach handlowych lub profesjonalnych. Nie należy instalować urządzenia na jachtach ani w przyczepach kempingowych. Gwarancja będzie ważna wyłącznie w przypadku przestrzegania przewidzianego sposobu użytkowania urządzenia.

Przed instalacją urządzenia, należy upewnić się, że parametry gazu dostarczanego przez lokalnego dostawcę (rodzaj i ciśnienie gazu) są zgodne z wymaganymi dla urządzenia (patrz tabela I). Parametry urządzenia można odczytać na z etykiety lub z tabliczki znamionowej.

To urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniu posiadającym dobrą

wentylację, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zarządzeniami w zakresie wentylacji. Nie należy podłączać urządzenia do sprzętu służącego do usuwania produktów spalania.

Przewód zasilający powinien zostać przymocowany do urządzenia w ten sposób, aby zapobiec jego zetknięciu z gorącymi częściami piekarnika lub płyty kuchenki.

Urządzenia korzystające z zasilania elektrycznego powinny obowiązkowo posiadać uziemienie.

Nie należy wykonywać żadnych czynności we wnętrzu urządzenia. W razie potrzeby należy skontaktować się z naszym Serwisem Technicznym.

### **Przed instalacją**

Urządzenie spełnia wymogi klasy 3, zgodnie z normą EN 30-1-1 dotyczącą urządzeń gazowych: urządzenie do zabudowy.

Urządzenia można dowolnie łączyć ze sobą i/lub ze standardową płytą kuchenki tej samej marki, z wykorzystaniem specjalnych akcesoriów do podłączania.

Prosimy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w naszym katalogu.

Meble znajdujące się w pobliżu urządzenia powinny być wykonane z materiałów niepalnych. Pokrycia z laminatu oraz klej używany do ich zamocowania powinny być odporne na wysoką temperaturę.

Urządzenie nie może być instalowane na lodówkach, pralkach, zmywarkach lub podobnym sprzęcie.

Aby móc zainstalować płytę kuchenki na piekarniku, piekarnik powinien być wyposażony w system wymuszonej wentylacji.

Sprawdź wymiary piekarnika w instrukcji montażu.

W czasie instalacji wyciągu kuchennego, należy przestrzegać zaleceń zawartych w jego instrukcji obsługi i zachować minimalną odległość 650 mm od płyty kuchenki.

### **Przygotowanie mebla (rys.1-2)**

Wykonać w blacie wycięcie o podanych wymiarach.

Jeżeli pod elektryczną lub mieszaną (gazowo-elektryczną) płytą kuchenki nie jest zainstalowany piekarnik, należy zastosować element oddzielający z materiału niepalnego, na przykład ze sklejki lub z metalu, w odległości 10 mm od podstawy zabudowy płyty kuchenki. W ten sposób uniemożliwia się dostęp do dolnej części płyty.

W przypadku płyty kuchenki gazowej, zalecane jest umieszczenie elementu oddzielającego w tej samej odległości. Drewniane powierzchnie robocze należy pokryć specjalnym lakierem chroniącym przed wilgocią.

## Instalacja urządzenia

Uchwyty i uszczelka samoprzylepna (dolna krawędź płyty kuchenki) są zamocowane fabrycznie; w żadnym wypadku nie należy ich demontować. Uszczelka zabezpiecza powierzchnie robocze przed wilgocią i zapobiega sączeniu.

W celu zamontowania urządzenia w meblu, po umieszczeniu płyty grzejnej w położeniu docelowym należy odkręcić wszystkie uchwyty, tak by mogły swobodnie się obracać (nie trzeba odkręcać ich całkowicie).

Wsunąć płytę kuchenki i ustawić centralnie w wycięciu mebla.

Przycisnąć brzegi płyty grzejnej w ten sposób, aby całym swoim obwodem spoczywała na podstawie.

Obrócić uchwyty i docisnąć je do końca. Rys. 3.

## Demontaż płyty kuchenki

Odłączyć urządzenie od prądu i odciąć dopływ gazu.

Odkręcić uchwyty i wykonać czynności montażu w odwrotnej kolejności.

## Podłączanie gazu (rys. 4)

Zakończenie kolektora wejściowego płyty kuchenki gazowej jest wyposażone w złącze kolankowe z gwintem o wymiarze 1/2" (20,955 mm), które umożliwia:

- sztywne połączenie
- połączenie za pomocą elastycznego przewodu z metalu (L min. 1 m - max. 3 m). W tym przypadku niezbędne jest założenie dostępnego w zestawie elementu (427950) oraz uszczelki (034308) pomiędzy wyjście kolektora a przewód doprowadzający gaz. Rys. 4a.

Należy zapobiec stykaniu się tego przewodu z ruchomymi częściami zabudowy (na przykład szufladą) i przechodzeniu przez miejsca, które mogą zostać zajęte przez blokujące przestrzeń przedmioty.

Jeśli wymagane jest wykonanie poziomego podłączenia gazu, nasz Serwis Techniczny oferuje odpowiednie kolanko (kod produktu 173018) i uszczelkę (kod produktu 034308). Rys. 4b.

**Uwaga!** Po przeprowadzeniu jakichkolwiek czynności przy elementach podłączenia gazu, należy sprawdzić szczelność połączeń. Niebezpieczeństwo ułatniania się gazu! Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy połączenie utraci szczelność na skutek wykonanych operacji.

## Podłączanie prądu (rys. 5)

Upewnić się, że parametry urządzenia są zgodne z napięciem i mocą instalacji elektrycznej.

Płyty kuchenki są dostarczane wraz z przewodem zasilania zaopatrzonym we wtyczkę lub bez niej.

Należy pamiętać o wielobiegunowym wyłączniku odcinającym zasilanie z przynajmniej 3-milimetrowym odstępem stykowym (nie dotyczy podłączenia za pomocą wtyczki, gdy jest ona dostępna dla użytkownika).

Urządzenia wyposażone we wtyczkę można podłączać wyłącznie do puszek z gniazdkiem posiadających prawidłowo zainstalowane uziemienie.

Jest to urządzenie typu "Y": przewód wejściowy nie może być wymieniany przez użytkownika, lecz wyłącznie przez Serwis Techniczny. Należy zachować odpowiedni rodzaj przewodu oraz minimalny przekrój.

## Zmiana rodzaju gazu

Jeśli zezwalają na to przepisy obowiązujące w danym kraju, urządzenie można dostosować do zasilania innymi rodzajami gazu (patrz: tabliczka znamionowa urządzenia). Niezbędne części znajdują się w załączonej (w zależności od modelu) torebce z zestawem umożliwiającym zmianę zasilania gazowego, który można również otrzymać w naszym Serwisie Technicznym. Należy wykonać następujące czynności:

### A) Wymiana dyszy palnika szybkiego, półszybkiego i pomocniczego płyty kuchenki (rys. 6):

- Zdjąć ruszty, nakładki palnika i dyfuzory.
- Wymienić dysze za pomocą klucza dostępnego w naszym Serwisie Technicznym (kod produktu 424699), zwracając szczególną uwagę na to, aby nie oderwać dyszy przy wyciąganiu lub mocowaniu jej w palniku.
- Należy mocno dokręcić dysze w celu zapewnienia szczelności układu. W tych palnikach nie jest konieczne wyregulowanie dopływu powietrza podstawowego.

### B) Wymiana dysz palników o podwójnym wieńcu płomieni (rys. 7):

Szklany element z profilami jest przymocowany do płyty kuchenki za pomocą specjalnych zacisków. Aby zdjąć szklany element z profilami, należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć nakładki palnika i ruszty. Rys. 7a.
- Poluzować przedni uchwyt mocujący urządzenie do mebla, wyjmując śrubę. Rys. 7b.

- Poluzować śruby palników (rys. 7c-7d) i wyjąć pokręta z otworów.

Należy skorzystać z dźwigni demontującej (kod produktu 483196) dostępnej w naszym Serwisie Technicznym. Aby zwolnić przedni zacisk, należy użyć dźwigni w obszarze oznaczonym na rys. 8, w zależności od modelu płyty kuchenki.

**Nigdy nie należy podważać krawędzi elementu szklanego, gdy nie są zabezpieczone specjalnymi profilami lub osłonami!**

- Aby zwolnić tylny zacisk, należy ostrożnie unieść szklany element z profilem w sposób przedstawiony na rys. 8a.

### Wymiana dyszy płomienia zewnętrznego (rys. 9a):

- Poluzować śrubę mocującą, aby przesunąć tuleję redukcyjną do tyłu i uzyskać łatwy dostęp do dyszy głównej. Rys. a1.
- Wyjąć dyszę płomienia zewnętrznego, obracając ją w lewo. Rys. a2-a3.
- Wkręcić nową dyszę płomienia zewnętrznego. Rys. a3-a4, zgodnie z tabelą II.

- Wyregulować odległość w tulei redukcyjnej strumienia powietrza L2 do wartości -Z- podanej w tabeli II. Rys. a5.
- Dokręcić śrubę mocującą. Rys. a6.

### Wymiana dyszy płomienia wewnętrznego (rys. 9b):

- Wykręcić element M3 z elementu gwintowanego M2. W tym celu, przytrzymać element gwintowany, wywierając na niego siłę skierowaną w kierunku przeciwnym.
- Następnie wykręcić przewód z elementu M2. Rys. b2.
- Wyjąć zespół M2-M4 z elementu M1. Rys. b3-b4.
- Wykręcić dyszę płomienia wewnętrznego M4 z elementu z M2. Rys. b5-b6.
- Wkręcić nową dyszę płomienia wewnętrznego M4, zgodnie z tabelą II. Rys. b6-b7.

Zamontować wszystkie elementy, wykonując czynności demontażu w odwrotnej kolejności.

## Regulacja kurków

Ustawić wszystkie pokręta w położeniu minimalnym.

Wyjąć pokręta z kurków. Rys. 10. Pod spodem znajduje się element zabezpieczający z elastycznej gumy. Nacisnąć element końcem śrubokrętu, aby dostać się do śruby regulacyjnej kurka. Rys. 10a.

### W żadnym wypadku nie wyjmować elementu zabezpieczającego.

Jeżeli nie można dostać się do śruby złączki przejściowej, należy rozmontować szklany element z profilami w sposób opisany w punkcie: Wymiana dysz palników o podwójnym wieńcu płomieni (rys. 7). Wyregulować płomień minimalny, obracając śrubę złączki przejściowej za pomocą śrubokrętu z płaską końcówką. W zależności od rodzaju gazu, do którego dostosowywane będzie urządzenie, patrz tabela III, należy wykonać następujące czynności:

A: nacisnąć do końca śruby złączek przejściowych.

B: poluzować śruby złączek przejściowych do momentu, gdy gaz zacznie prawidłowo wydobywać się z palników:

upewnić się, że przy obracaniu pokrętle między położeniem maksymalnym a minimalnym palnik nie gaśnie ani nie występuje cofanie się płomienia.

C: śruby złączek przejściowych powinny być wymieniane przez uprawnionego pracownika Serwisu Technicznego.

D: nie manipulować śrubami złączek przejściowych.

Ważne jest, aby zamocowane zostały **wszystkie** elementy zabezpieczające, co umożliwi szczelność elektryczną na wypadek wylania się płynów na płytę kuchenki.

Ponownie zamontować pokrętle.

Nigdy nie należy demontować trzpienia kurka (rys. 11). W przypadku awarii, należy wymienić kompletny kurek.

**Uwaga! Po zakończeniu pracy, w pobliżu tabliczki znamionowej należy przykleić naklejkę informującą, jakim rodzajem gazu urządzenie jest zasilane.**

ro

Cititi instrukciunile aparatului înainte să treceți la instalarea și utilizarea acestuia. Diagramele reprezentate în aceste instrucțiuni de montare sunt orientative.

**Producătorul este exonerat de orice răspundere dacă nu sunt îndeplinite dispozițiile din acest manual.**

## Indicații referitoare la siguranță

**Toate lucrările de instalare, reglare și adaptare la alt tip de gaz trebuie să fie realizate de către un tehnician autorizat, respectând normele și legislația aplicabile și dispozițiile companiilor locale furnizoare de energie electrică și gaz.**

**Este recomandat să apelați la Serviciul tehnic pentru adaptarea la alt tip de gaz.**

**Înainte de orice acțiune, întrerupeți alimentarea electrică și cea cu gaz a aparatului.**

Acest aparat a fost conceput doar pentru uz casnic, nefiind permisă utilizarea sa în scopuri comerciale sau profesionale. Acest aparat nu poate fi instalat pe iahturi sau rulote. Garanția va fi valabilă numai dacă se respectă utilizarea pentru care a fost destinat.

Înainte de instalare, trebuie să verificați compatibilitatea dintre condițiile de distribuție locală (tipul și presiunea gazului) și reglarea aparatului (consultați tabelul I). Condițiile de reglare a aparatului sunt inscripționate pe etichetă sau pe plăcuța cu marca fabricii.

Acest aparat poate fi instalat exclusiv într-un loc bine aerisit, respectând reglementările în vigoare și dispozițiile referitoare la aerisire. Este interzisă conectarea aparatului la un dispozitiv de evacuare a produselor de ardere.

Cablul de alimentare trebuie fixat de mobilă pentru a nu atinge părți calde ale cuptorului sau ale plitei de gătit.

Aparatele cu alimentare electrică trebuie conectate obligatoriu la împământare. Nu interveniți în interiorul aparatului. Dacă este necesar, apelați la Serviciul nostru tehnic.

## Înainte de instalare

Acest aparat corespunde cu clasa 3, conform normei EN 30-1-1 pentru aparate pe bază de gaz: aparat încastrat într-o mobilă.

Aceste aparate pot fi combinate între ele și/sau cu plite de gătit convenționale de aceeași marcă, utilizând accesoriul de îmbinare.

Consultați catalogul.

Mobilele apropiate de aparat trebuie să fie din materiale neinflamabile.

Învelișurile stratificate și adezivul care le fixează trebuie să fie rezistente la căldură.

Acest aparat nu se poate instala deasupra frigiderelor, mașinilor de spălat rufe, mașinilor de spălat vase sau similare.

Pentru a instala plita de gătit deasupra unui cuptor, acesta trebuie să dispună de ventilare forțată.

Verificați dimensiunile cuptorului în manualul de instalare al acestuia.

Dacă se instalează o hotă, trebuie să aveți în vedere manualul său de instalare, respectând întotdeauna o distanță verticală minimă de 650 mm față de plita de gătit.

## Pregătirea mobilei (fig.1-2)

Realizați o tăietură în suprafața de lucru de dimensiunile necesare.

Dacă plita de gătit este electrică sau mixtă (gaz și electricitate) și nu există un cuptor dedesubt, plasați un separator din material neinflamabil (de ex. metal sau placaj) la 10 mm de baza plitei de gătit. Astfel se împiedică accesul la partea inferioară a acesteia.

Dacă plita de gătit este pe gaz, este recomandată plasarea separatorului la aceeași distanță.

Pe suprafețe de lucru din lemn, aplicați un adeziv special pe suprafețele de tăiere, pentru a le proteja de umiditate.

## Instalarea aparatului

Clemele și garniturile adezive (marginea inferioară a plitei de gătit) sunt montate din fabrică, nu demontați pentru niciun motiv. Garnitura asigură impermeabilitatea întregii suprafețe de lucru și evită orice infiltrare.

Pentru fixarea aparatului de mobilă de încastrare, va trebui, odată amplasată plita în poziția sa de lucru, să deșurubați fiecare clemă până când acestea de învârt liber (nu este necesară deșurubarea completă).

Încastrați și centrați plita de gătit.

Apăsați pe extremitățile acesteia până când se sprijină pe tot perimetrul său.

Rotiți clemele și strângeți-le până la capăt. Fig. 3.

## Demontarea plitei de gătit

Deconectați aparatul de la alimentarea electrică și cea de gaz.

Deșurubați clemele și procedați în mod invers montării.

## Conectare la gaz (fig. 4)

Capătul racordului de intrare a plitei de gătit pe gaz este prevăzut cu un filet de 1/2" (20,955 mm), care permite:

- racordul rigid.

- racordul cu un tub flexibil metalic (L min. 1 m - max. 3 m). În acest caz este necesar să introduceți accesoriul (427950) și garnitura de etanșare (034308) furnizate, între ieșirea colectorului și conectarea la gaz.

Fig. 4a.

În acest caz trebuie să evitați contactul acestui tub cu părțile mobile ale unității de încastrare (de exemplu un sertar) și trecerea prin spațiile care pot fi susceptibile să fie blocate.

Dacă trebuie să realizați conectarea la gaz pe orizontală, serviciul nostru tehnic dispune de un cöt cu codul 173018, plus o garnitură cu codul 034308. Fig. 4b.

**Atenție!** Dacă manevrați vreun racord, verificați etanșeitatea.

Pericol de scurgere!

Producătorul nu poate fi tras la răspundere dacă vreun racord prezintă scurgeri după ce a fost manevrat.

## Conexiune electrică (fig. 5)

Verificați ca voltajul și puterea aparatului să fie compatibile cu instalația electrică. Plitele de gătit sunt furnizate cu un cablu de alimentare cu sau fără ștecher.

Trebuie prevăzut un întrerupător de circuit omnipolar cu deschiderea contactului de minim 3 mm (cu excepția conexiunilor la priză, dacă aceasta este accesibilă pentru utilizator).

Aparatele prevăzute cu ștecher trebuie doar să fie conectate la priză care să dispună de împământare instalată corect.

Acest aparat este de tipul "Y": cablul de alimentare nu poate să fie schimbat de către utilizator ci de către Serviciul tehnic. Trebuie respectat tipul de cablu și secțiunea minimă.

## Schimbarea tipului de gaz

Dacă legislația țării permite, acest aparat poate fi adaptat la alte tipuri de gaz (consultați plăcuța cu marca fabricii). Piese necesare pentru aceasta sunt în geanta de transformare furnizată (în funcție de model) disponibilă la Serviciul nostru tehnic.

Pașii care trebuie urmați sunt următorii:

**A) Schimbarea injectoarelor arzătoarelor rapide, semi-rapide și auxiliare ale plitei de gătit (fig. 6):**

- Scoateți grătarele, capacele arzătorului și difuzoarele.

- Schimbați injectoarele utilizând cheia disponibilă prin intermediul serviciului

nostru tehnic, cu codul 424699, având grijă să nu se desprindă injectorul în momentul tragerii sau fixării lui de arzător.

Aveți grijă să le strângeți până la capăt pentru a garanta etanșeitatea. În aceste arzătoare nu trebuie să fie realizată reglarea aerului primar.

### **B) Schimbarea injectoarelor pentru arzătoarele cu flacără dublă (fig. 7):**

Ansamblul capac de sticlă cu profile este fixat de restul plitei de gătit printr-un sistem de fixare cu clemă. Pentru scoaterea ansamblului capac de sticlă cu profile procedați în modul următor:

- Demontați toate capacele arzătoarelor și grătarele. Fig. 7a.

- Eliberați clema de fixare aparat-mobilă frontală scoțând șurubul. Fig. 7b.

- Eliberați șuruburile arzătoarelor, fig. 7c-7d, și scoateți comenzile din locașurile lor.

Utilizați pârghia de demontare 483196 disponibilă prin intermediul serviciului nostru tehnic. Pentru a elibera clema frontală aplicați pârghia în zona semnalată în figurile 8 în funcție de modelul plitei dvs. de gătit.

### **Nu aplicați niciodată pârghia pe marginile capacului de sticlă care nu are profil sau ramă!**

- Pentru a elibera clema posterioară, ridicați cu grijă ansamblul capac de sticlă cu profil conform fig. 8a.

### **Schimbarea injectorului de flacără exterior (fig. 9a):**

- Scoateți șurubul de susținere, pentru a elibera bucșa mișcând-o spre în spate pentru a ajunge cu ușurință la injectorul principal. Fig. a1.

- Scoateți injectorul de flacără exterior rotindu-l spre stânga. Fig. a2-a3.

- Înșurubați noul injector de flacără exterior. Fig. a3-a4, conform tabelului II.

- Reglați distanța în bucșa de reglare a volumului de aer L2 în conformitate cu valoarea -Z- indicată în tabelul II. Fig. a5.

- Strângeți șurubul de susținere. Fig. a6.

### **Schimbarea injectorului de flacără interior (fig. 9a):**

- Deșurubați piesa M3 din piesa filetată M2, pentru aceasta țineți piesa filetată în sens invers.

- Scoateți tubul din piesa M2. Fig. b2.

- Demontați ansamblul M2-M4 din piesa M1. Fig. b3-b4.

- Scoateți injectorul de flacără interior M4 din piesa M2. Fig. b5-b6.

- Înșurubați noul injector de flacără interior M4, conform tabelului II. Fig. b6-b7.

Realizați monarea tuturor componentelor în sens invers procesului de demontare.

### **Reglarea robinetelor**

Așezați comenzile în poziția de minim. Scoateți comenzile robinetelor. Fig. 10. Veți găsi o garnitură din cauciuc flexibil. Va fi suficient să apăsați cu vârful

șurubelniței pentru a se elibera trecerea spre șurubul de reglare a robinetului.

Fig. 10a.

### **Este interzis să demontați garnitura.**

Dacă nu găsiți accesul la șurubul bypass, demontați ansamblul capac de sticlă cu profile descris în: Schimbarea injectoarelor pentru arzătoarele cu flacără dublă (fig. 7).

Reglați focul la minim rotind șurubul bypass cu ajutorul unei șurubelnițe cu vârf plat.

În funcție de tipul de gaz la care va fi adaptat aparatul dvs., consultați tabelul III, realizați acțiunea corespunzătoare:

A: strângeți șuruburile bypass până la capăt.

B: slăbiți șuruburile bypass până la ieșirea corectă a gazului din arzătoare: verificați ca la reglarea comenzii între minim și maxim arzătorul nu se stinge și nici nu se produce întoarcerea flăcării.

C: șuruburile bypass trebuie să fie schimbate de către un tehnician autorizat.

D: nu manevrați șuruburile bypass. Este important să fie poziționate **toate** garniturile pentru a putea asigura izolarea electrică împotriva resturilor de lichide de pe plita de gătit. Repoziționați comenzile.

Este interzis să demontați axul robinetului (fig. 11). În caz de avarie, schimbați complet robinetul.

**Atenție! La final, poziționați eticheta adezivă, care indică noul tip de gaz, în apropierea plăcuței cu marca fabricii.**

sk

Skôr, ako pristúpíte k inštalácii prístroja a k jeho používaniu, prečítajte si návod na obsluhu.

Grafické schémy zobrazené v tomto návode na inštaláciu sú iba orientačné.

**V prípade nedodržania nariadení v tomto návode výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.**

### **Bezpečnostné pokyny**

**Všetky úkony spojené s inštaláciou, nastavovaním a adaptáciou na iný druh plynu musí vykonávať autorizovaný personál pri dodržiavaní platných právnych predpisov, a nariadení vydaných miestnymi dodávateľmi elektriny a plynu.**

**Pri adaptácii na iný druh plynu sa odporúča kontaktovať technickú podporu.**

**Pred akýmkoľvek zásahom odpojte spotrebič od zdroja elektriny a plynu.**

Tento spotrebič bol navrhnutý výhradne na domáce použitie, nie na komerčné či profesionálne účely. Tento spotrebič sa nemôže inštalovať v jachtách alebo automobilových prívesoch. Záruka bude mať platnosť jedine v prípade

rešpektovania účelu, na ktorý bol navrhnutý.

Pred inštaláciou je potrebné zistiť, či sú miestne rozvodné podmienky (druh a tlak plynu) kompatibilné s nastavením zariadenia (pozri tabuľka I). Podmienky nastavenia zariadenia sú uvedené na typovej nálepke alebo na typovom štítku.

Spotrebič musí byť prevádzkovaný na dobre vetranom mieste, v súlade s platnými predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa ventilácie. Uistite sa, že spotrebič neblokuje otvor pre odvod spalín.

Napájací kábel musí byť pripevnený k rámu kuchynskej skrinky, na ktorej je varný panel umiestnený, aby sa zabránilo kontaktu s horúcimi časťami rúry alebo varného panelu.

Prístroje s elektrickým napájaním sa povinne musia uzemniť.

Nevykonávajte zásahy vo vnútri spotrebiča. V prípade potreby kontaktujte našu technickú podporu.

### **Pred zapojením**

Tento spotrebič podľa normy EN 30-1-1 pre plynové spotrebiče spadá do triedy 3.: spotrebiče zabudované do kuchynskej linky.

Tieto zariadenia môžu byť kombinované navzájom a/alebo so štandardnými varnými panelmi tej istej značky, pri použití spájacieho príslušenstva. Pozrite sa do katalógu.

Nábytok nachádzajúci sa v blízkosti spotrebiča musí byť z nehorľavých materiálov. Vrstvené obloženie a použité lepidlo musí byť teplovzdorné. Neinštalujte spotrebič na chladničky, práčky, umývačky a pod.

Pokiaľ sa varný panel inštaluje na rúru, musí byť vybavená nútenou ventiláciou. Skontrolujte rozmery rúry v príslušnej inštaláčnej príručke.

Ak inštalujete digester, postupujte podľa jeho návodu na inštaláciu, pričom vždy dodržiavajte minimálnu zvislú vzdialenosť 650 mm od varného panela.

### **Príprava kuchynskej linky (obr.1-2)**

V pracovnej ploche vyrežte obdĺžnik potrebných rozmerov.

Pokiaľ je varný panel elektrický alebo kombinovaný (plyn a elektrina) a nie je pod ním rúra, umiestnite podeň podložku z nehorľavého materiálu (napr. kovovú či preglejkovú) vo vzdialenosti 10 mm od spodnej časti varného panelu. Zabráni sa tak prístupu k spodnej časti varného panelu.

Ak je varný panel plynový, odporúča sa umiestniť podložku v tej istej vzdialenosti.

Na drevených pracovných povrchoch nalakujte rezané povrchy špeciálnym glejom na ochranu pred vlhkosťou.

## Zapojenie spotrebiča

Svorky a adhezívne tesnenie (vnútorný okraj varného panelu) sú dodávané už pri výrobe, v žiadnom prípade ich neodstraňujte. Tesnenie zaisťuje vlhkvzdornosť celej pracovnej plochy a zabraňuje presakovaniu tekutín.

Na upevnenie zariadenia do kuchynskej linky, je potrebné po osadení panelu do jeho pracovnej polohy, uvoľniť všetky svorky, až kým sa tieto voľne neotáčajú (nie je potrebné ich úplne odskrutkovať). Osadte a vycentrujte varný panel. Pritlačte ho na okrajoch, až kým nie je položený na celom svojom obvode. Pootočte a dotlačte svorky. Obr. 3.

## Demontáž varného panelu

Zariadenie odpojte od prívodu elektriny a plynu.

Povoľte svorky a postupujte v opačnom poradí ako pri montáži.

## Pripojenie plynu (obr. 4)

Koniec vstupného konektora plynového varného panelu je vybavený závitom veľkosti 1/2" (20,955 mm), ktorý umožňuje:

- pevné pripojenie.
- pripojenie ohybnou kovovou rúrkou (L min. 1 m - max. 3 m). V tomto prípade je potrebné vložiť dodané príslušenstvo (427950) a izolačné tesnenie (034308) medzi výstupok kolektora a prípojku plynu. Obr. 4a. V takomto prípade treba zamedziť kontaktu rúrky s pohyblivými časťami linky (napr. zásuvkami) a priechodu rúrky miestami, kde by mohlo dôjsť k upchaniu.

Ak potrebujete vykonať plynové pripojenie vo vodorovnej polohe, v našej technickej podpore máte k dispozícii kolienko s číslom 173018, ako aj tesnenie s číslom 034308. Obr. 4b.

**Pozor!** Ak manipulujete s niektorým kontaktom, skontrolujte izoláciu.

Nebezpečenstvo úniku plynu!

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť, ak z niektorého zo spojov uniká plyn po manipulácii s ním.

## Elektrické zapojenie (obr. 5)

Skontrolujte, či je napätie a výkon prístroja kompatibilné s elektrickou inštaláciou.

Varné panely sú dodávané s napájacím káblom, ktorý buď je alebo nie je osadený zástrčkovou vidlicou.

Pri zapojení je nutné použiť omnipolárny vypínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi minimálne 3 mm (pokiaľ nie je vypínač súčasťou zásuvky a používateľ má možnosť vykonať zapojenie cez zásuvku).

Spotrebiče s vidlicou sa môžu zapojovať len do náležite uzemnenej zásuvky. Spotrebič spadá do kategórie "Y": výmenu vstupného kábla môže vykonávať výhradne pracovník technickej podpory. Je nutné dodržať typ a minimálny prierez kábla.

## Prechod na iný druh plynu

Ak to právne predpisy krajiny umožňujú, tento prístroj sa môže prispôbiť pre iné plyny (pozri typový štítok). Súčiastky, ktoré sú na to potrebné, sa nachádzajú v priloženom transformačnom balíčku (v závislosti od modelu) k dispozícii na našej technickej podpore. Postupujte nasledovným spôsobom:

### A) Výmena trysiek rýchleho, stredne rýchleho a pomocného horáka varného panelu (obr. 6):

- Snímate mriežky, viečka horáka a vymontujte difúzory.

- Vymeňte trysky pomocou kľúča, ktorý je na našej technickej podpore k dispozícii pod číslom 424699, pričom venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby sa neuvoľnila tryska pri jej zložení z horáka alebo jej založení naň.

Uistite sa, že ste ich dobre pritlačili, aby bola zaručená nepriepustnosť.

Pri týchto horákoch nie je potrebné nastavovať prísun primárneho vzduchu.

### B) Výmena trysiek dvojitých horákov (obr. 7):

Sklenené komponenty spolu s profilmi sú k ostatným častiam varného panela upevnené pomocou upínacieho svorkového systému. Aby ste zložili sklenené komponenty s profilmi, postupujte nasledovným spôsobom:

- Zložte všetky viečka horáka a mriežky. Obr. 7a.

- Uvoľnite prednú upevňovaciu svorku medzi zariadením a kuchynskou linkou tak, že odskrutkujete skrutku. Obr. 7b.

- Uvoľnite skrutky horákov, obr. 7c-7d, a vyťahnite ovládače ich jednotlivých polôh.

Použite demontážnu páku 483196, ktorá je k dispozícii prostredníctvom našej technickej podpory. Na uvoľnenie predných svoriek použijete páku v oblasti vyznačenej na obrázkoch 8 v závislosti od modelu varného panelu.

### V žiadnom prípade ju nepoužívajte na sklenené okraje, ktoré nemajú profil alebo rám!

- Na uvoľnenie zadných svoriek opatrne zdvihnite sklenené komponenty s profilom podľa obr. 8a.

### Výmena vonkajšej plynovej trysky (obr. 9a):

- Odskrutkujte upevňovaciu skrutku, aby ste uvoľnili objímku a pohybujte ňou dozadu, aby ste získali ľahký prístup k hlavnej tryske. Obr. a1.

- Vonkajšiu plynovú trysku vyťahnite tak, že ju budete otáčať doľava. Obr. a2-a3.

- Novú vonkajšiu plynovú trysku zaskrutkujte. Obr. a3-a4, podľa tabuľky II.

- V nastavovacej objímke prietoku vzduchu L2 upravte vzdialenosť na základe hodnoty -Z- uvedenej v tabuľke II. Obr. a5.

- Pritlačte upevňovaciu skrutku. Obr. a6.

### Výmena vnútornej plynovej trysky (obr. 9b):

- Súčiastku M3 odskrutkujte od závitovej súčiastky M2, závitovú súčiastku kvôli tomu pridržajte v opačnom smere.

- Zo súčiastky M2 vyťahnite rúрку. Obr. b2.

- Zostavu M2-M4 odmontujte od súčiastky M1. Obr. b3-b4.

- Vnútornú plynovú trysku M4 vyberte zo súčiastky M2. Obr. b5-b6.

- Novú vnútornú plynovú trysku M4 zaskrutkujte podľa tabuľky II.

Obr. b6-b7.

Montáž všetkých súčiastok vykonávajte v opačnom poradí ako demontáž.

## Nastavenie gombíkov

Ovládače nastavte do polohy pre minimálny plameň.

Zložte ovládače gombíkov. Obr. 10.

Pod gombíkmi sa nachádza pružná gumová izolačná vložka. Ak stlačíte vložku špičkou skrutkovača, dostanete sa k regulačnej skrutke gombíka.

Obr. 10a.

### Vložku nikdy nedemontujte.

Ak nenájdete prístup ku skrutke bypass, odmontujte sklenené komponenty s profilom opísané v: Výmena trysiek dvojitých horákov (obr. 7).

Nastavte minimálny plameň tak, že budete skrutku bypass otáčať plochým skrutkovačom.

V závislosti od plynu, na ktorý plánujete upraviť vaše zariadenie (pozri tabuľka III), vykonajte príslušnú činnosť:

A: skrutky bypass úplne zatlačte.

B: skrutky bypass uvoľnite, až kým nedosiahnete správnu intenzitu plynu: skontrolujte, či pri prechode ovládača z maximálnej do minimálnej polohy nedochádza k zhasnutiu plameňa ani k jeho kolísaniu.

C: skrutky bypass musí vymieňať autorizovaný personál.

D: so skrutkami bypass nemanipulujte.

**Všetky** izolačné vložky musia byť namontované späť, aby bola zaručená elektrická izolácia v prípade rozliatia tekutín na varnom paneli

Nasadte ovládače späť.

V žiadnom prípade nedemontujte osičku gombíka (obr. 11). V prípade poruchy vymeňte gombík ako celok.

**Pozor! Nakoniec vedľa typového štítu umiestnite nálepku udávajúcu druh plynu, pre ktorý bol spotrebič upravený.**

sl

Pred namestitvijo in uporabo aparata preberite navodila.

Slike, predstavljene v teh navodilih za montažo, so zgolj informativne.

**Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če določila iz tega priročnika niso izpolnjena.**

## Varnostni napotki

**Vsa namestitvena dela, nastavljanje in prilagoditev na drugo vrsto plina mora opraviti pooblaščen seriser**

**ob upoštevanju zakonskih normativov in predpisov, veljavnih v državi, ter predpisov lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo. Priporočamo, da se za prilagoditev na drugo vrsto plina obrnete na pooblaščen servis. Pred kakršnim koli posegom izključite dovod plina in električno napajanje aparata.**

Ta aparat je zasnovan samo za uporabo v gospodinjstvu in ni namenjen komercialni ali profesionalni uporabi. Aparata ni dovoljeno namestiti v plovila ali počitniške prikolice. Garancija velja le v primeru, da aparat uporabljate v skladu z namembnostjo.

Pred nameščanjem morate preveriti, da so pogoji lokalnega omrežja (vrsta in tlak plina) v skladu z nastavitvijo aparata (glejte tabelo I). Pogoji nastavitve aparata so navedeni na nalepki ali napisni tablici.

Ta aparat lahko namestite samo na dobro zračenem mestu, pri čemer morate upoštevati veljavne predpise in uredbe v zvezi s prezračevanjem. Aparata ne smete priključiti na napravo za odvajanje produktov zgorevanja. Napajalni kabel morate pritrditi na omarico, da ne bi prišel v stik z vročimi deli pečice ali kuhalne plošče.

Aparati z električnim napajanjem morajo biti obvezno ozemljeni.

Ne posegajte v notranjost aparata. Po potrebi se obrnite na pooblaščen servis.

### **Pred nameščanjem**

Ta aparat ustreza razredu 3 po normi EN 30-1-1 za aparate za plin: aparat, vstavljen v omarico.

Ti aparati se lahko z uporabo vmesnega pribora kombinirajo med seboj in/ali s tradicionalnimi kuhalnimi polji iste znamke.

Glejte katalog.

Pohištvo, ki se nahaja v bližini aparata, mora biti iz nevljudivega materiala. Plasti obloge in lepilo, s katerim so pritrjene, morajo biti odporni na vročino. Tega aparata ne smete postaviti na hladilnik, pralni stroj, pomivalni stroj ali podobne naprave.

Če kuhalno ploščo namestite na pečico, mora le-ta imeti dodatno prezračevanje. V priročniku za namestitev preverite dimenzije pečice.

Če nameščate napo, glejte priročnik za namestitev in ob tem obvezno upoštevajte najmanjšo navpično razdaljo od kuhalnega polja, ki znaša 650 mm.

### **Priprava omarice (slika 1-2)**

Na delovni površini napravite odprtino ustreznih dimenzij.

Če pod električno ali kombinirano (plin in elektrika) kuhalno ploščo ni pečice, na dno kuhalne plošče namestite ločitveno ploščo iz nevljudivega materiala (npr. kovina ali prevlečena s kovino) debeline

10 mm. S tem preprečite dostop do spodnjega dela plošče.

Pri plinskem kuhalnem polju je priporočljivo namestiti ločevalno ploščo na enako razdaljo.

Pri lesenih delovnih površinah površine rezov prelakirajte s posebnim lepilom, da jih zaščitite pred vlago.

### **Namestitev aparata**

Če so sponke in lepilni trak (spodnji rob kuhalnega polja) nameščeni že v tovarni, jih pod nobenim pogojem ne smete odstraniti. Tesnilo zagotavlja neprepustnost celotne delovne površine in preprečuje prepuščanje.

Za vgradnjo aparata v omarico je treba, potem ko nastavite kuhalno ploščo v delovni položaj, odviti vse sponke, tako da se prosto vrtijo (ni jih treba odviti do konca).

Vstavite in centrirajte kuhalno ploščo.

Pritiskajte na koncih, dokler se ne nasloni po vsem obodu.

Do konca zasukajte in pritisnite sponke. Slika 3.

### **Demontaža kuhalne plošče**

Izključite aparat iz električne in plinske vtičnice.

Odvijte sponke in postopajte v obratnem vrstnem redu kot pri montaži.

### **Priključitev plina (slika 4)**

Konec dovodnega priključka plinske kuhalne plošče je opremljen z navojem 1/2" (20,955 mm), ki omogoča:

- trdna priključitev,

- priključitev z gibko kovinsko cevjo (L min. 1 m - max. 3 m). V tem primeru je treba vstaviti priloženi pribor (427950) in tesnilo (034308) med izhod posode in plinski priključek. Slika 4a.

V tem primeru se ta cev ne sme dotikati mobilnih delov omarice, v katero je vstavljena kuhalna ploščica (na primer predal), in ne sme biti položena prek delov, ki bi se lahko zamašili.

Če je treba izvesti vodoravno priključitev plina, je v pooblaščenem servisu na voljo ventil s kataložno številko 173018 in tesnilo s kataložno številko 034308. Slika 4b.

Slika 4b.

**Opozorilo!** Če izvajate kakršnokoli priključitev, preverite tesnjenje. Nevarnost puščanja!

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če je po posegu na kakšnem priključku prisotno puščanje.

### **Električna priključitev (slika 5)**

Preverite, ali sta napetost in moč aparata v skladu z električno namestitvijo.

Kuhalne ploščice so dobavljene z napajalnim kablom z vtičakom ali brez njega.

Nabaviti morate večpolno stikalo za prekinitev z odprtino kontakta najmanj 3 mm (razen priključkov z vtičnico, če je na dosegu uporabnika).

Aparate z vtičakom lahko vključite samo v vtičnice z ustrezno ozemljitvijo.

Ta aparat je tipa "Y": uporabnik ne sme zamenjati napajalnega kabla, to lahko opravi samo pooblaščen servis.

Upoštevati je treba vrsto kabla in minimalni premer.

### **Zamenjava vrste plina**

Če državni normativi to dopuščajo, lahko ta aparat nastavite na delovanje z drugimi vrstami plina (glejte napisno tablico). Za to potrebni deli so v priloženi vrečki s priborom za nastavitve (glede na model), ki je na voljo v pooblaščenem servisu. Sledite naslednjim korakom:

#### **A) Zamenjava dovodnih šob hitrih, polhitrih in pomožnih gorilnikov kuhalne plošče (slika 6):**

- Odstranite rešetke, pokrovčke gorilnika in plinske razdelilnike.

- Zamenjajte dovodne šobe s ključem, ki je na voljo v pooblaščenem servisu, s kataložno številko 424699, pri tem posebej pazite, da pri iztaknitvi ali pritrditvi dovodne šobe na gorilnik, le-te ne premaknete iz pravilnega položaja. Prepričajte se, da ste jih potisnili do konca, da zagotovite tesnjenje. Pri teh gorilnikih ni potrebno opraviti nastavitve primarnega zračenja.

#### **B) Zamenjava dovodnih šob gorilnikov z dvojnimi plamenom (slika 7):**

Sklop iz profiliranega stekla je pritrjen na preostali del kuhalnega polja s pomočjo pritrtilnega sistema s sponkami. Da odstranite sklop iz profiliranega stekla, ravnajte na naslednji način:

- Odstranite vse pokrovčke gorilnika in rešetke. Slika 7a.

- Sprostite pritrtilno sponko na prednjem delu aparata-omarice, tako da iztaknete vijak. Slika 7b.

- Popustite vijake gorilnikov, slika 7c-7d, in iztaknite gumbe iz vsakega ležišča posebej.

Uporabite vzvod za demontažo 483196, ki je na voljo v pooblaščenem servisu.

Da sprostite prednji sklop sponk, vstavite vzvod na del, označen s številkami 8 (odvisno od modela kuhalne plošče).

#### **!Nikoli ne postavljajte vzvoda na robove steklene plošče, ki nimajo profile letve ali obrobe!**

- Da sprostite sklop sponk zadaj previdno privzdignite sklop iz profiliranega stekla, kot kaže slika 8a.

#### **Zamenjava dovodne šobe z zunanjim plamenom (slika 9a):**

- Popustite pritrtilni vijak, da sprostite pušo in jo za lažji dostop do glavne dovodne šobe pomaknite nazaj. Slika a1.

- Iztaknite dovodno šobo zunanjega plamena, tako da jo zasukate v levo. Slika a2-a3.

- Privijte novo dovodno šobo zunanjega plamena. Slika a3-a4, glede na tabelo II.

- Nastavite razdaljo na puši za regulacijo pretoka zraka L2 v skladu z vrednostjo -Z-, navedeno v tabeli II. Slika a5.
- Zategnite pritrdilni vijak. Slika a6.

### **Zamenjava dovodne šobe z notranjim plamenom (slika 9b):**

- Odvijte del M3 z navojnega dela M2 in pri tem navojni del pridržite v nasprotni smeri.
- Iztaknite cev dela M2. Slika b2.
- Odstranite sklop M2-M4 dela M1. Slika b3-b4.
- Iztaknite dovodno šobo notranjega plamena M4 dela M2. Slika b5-b6.
- Privijte novo dovodno šobo z notranjim plamenom M4, glede na tabelo II. Slika b6-b7.

Izvedite montažo vseh delov v obratnem vrstnem redu kot pri postopku demontaže.

### **Nastavitev ventilov**

Pomaknite gumbe v najnižji položaj. Odstranite gumbe ventilov. Slika 10. Pokaže se elastična mrežica. Zadostuje, da s konico izvijača pritisnete, da se sprostí hod regulacijskega vijaka ventila. Slika 10a.

#### **Mrežice nikoli ne smete odstraniti.**

Če ne najdete dostopa do obtočnega vijaka, odstranite sklop iz profiliranega stekla, kot je opisano v: Zamenjava dovodnih šob gorilnikov z dvojnimi plamenom (slika 7).

Nastavite na najmanjši plamen, tako da zasukate obtočni vijak s pomočjo ploščatega izvijača.

Glede na vrsto plina, na katero ste nastavili aparat, glejte tabelo III in izvedite naslednji postopek:

A: do konca zategnite obtočne vijake.

B: popustite obtočne vijake, dokler iz gorilnikov ne začne uhajati pravilna količina plina:

s pomikanjem upravljalnega gumba od maksimalnega položaja do minimalnega se prepričajte, da gorilnik ne ugaša in da ne prihaja do povratnega ognja.

C: obtočne vijake mora zamenjati pooblaščen servisier.

D: ne premikajte obtočnih vijakov.

Za zaščito električnih delov pred razlivanjem tekočine po kuhalni plošči, je pomembno, da so nameščene **vse** mrežice.

Ponovno namestite gumbe.

Nikoli ne odstranite osi ventila (slika 11).






V primeru poškodbe zamenjajte celotni ventil.

**Opozorilo! Na koncu namestite nalepko, na kateri je navedena nova vrste plina, poleg napisne tablice.**



COUNTRIES/GASES	GAS ADJUSTED	MODEL	TYPE	ΣQn (kW) G20, G25, G110	ΣQn (kW) G30, G31	G20 (m3/h)	G25 (m3/h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	G110 (m3/h)	W	V~	Hz																														
<table border="1"> <tr> <td>NL</td> </tr> <tr> <td>Cat. II 2L 3B/P</td> </tr> <tr> <td>P (mbar)</td> </tr> <tr> <td>25/30</td> </tr> </table>	NL	Cat. II 2L 3B/P	P (mbar)	25/30	AARDGAS G25/25 mbar	ER326AB90N	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																										
	NL																																										
	Cat. II 2L 3B/P																																										
	P (mbar)																																										
	25/30																																										
	ER326BB90N	HSE-K3F2030	4,70	4,70		0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
	ER426AB90N	HSE-K4FW130	6,00	6,00		0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
	N24K30N0NL	HSE-K3F2030	4,70	4,70		0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
	N24K35N0NL	HSE-K3FW130	6,00	6,00		0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
	PRA326B90N	HSE-K3FW130	6,00	6,00		0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																														
PRB326B90N	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
ER326AB90E	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
ER426AB90E	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
N24K30N0	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
<table border="1"> <tr> <td>AT</td> <td>BE/FR</td> <td>LU/LP</td> <td>TI/PT</td> <td>LV</td> </tr> <tr> <td>Cat. II 2H8BP</td> <td>II 2E+3*</td> <td>II 2E</td> <td>II 2H8+</td> <td>I 2H</td> </tr> <tr> <td>20-50</td> <td>20/25-28-30/37</td> <td>20</td> <td>20-30/37</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY</td> <td>DE</td> <td>ES/GB/GR/IE</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cat. II 2H8BP</td> <td>II 2H8BP</td> <td>II 2L 3B/P</td> <td>II 2H8+</td> <td>II 2H8+</td> </tr> <tr> <td>20-30</td> <td>20-30</td> <td>20-50</td> <td>20-28/37</td> <td>20-28/37</td> </tr> </table>	AT	BE/FR	LU/LP	TI/PT	LV	Cat. II 2H8BP	II 2E+3*	II 2E	II 2H8+	I 2H	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY	DE	ES/GB/GR/IE			Cat. II 2H8BP	II 2H8BP	II 2L 3B/P	II 2H8+	II 2H8+	20-30	20-30	20-50	20-28/37	20-28/37	<p>G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKAASU NATURGAS / Φουοκ, αεριο / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY</p> <p>G-20/G-25-20/25 mbar AARDGAS / GAZ NATUREL LACQ</p>	ER326BB90E	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
	AT	BE/FR	LU/LP	TI/PT	LV																																						
	Cat. II 2H8BP	II 2E+3*	II 2E	II 2H8+	I 2H																																						
	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20																																						
	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY	DE	ES/GB/GR/IE																																								
	Cat. II 2H8BP	II 2H8BP	II 2L 3B/P	II 2H8+	II 2H8+																																						
	20-30	20-30	20-50	20-28/37	20-28/37																																						
	PRB326B90E	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																															
	ER326AB90D	HSE-K3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																															
	ER326BB90D	HSE-K3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																															
ER426AB90D	HSE-K4FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
ER326AB70E	HSEK3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
ER326BB70E	HSEK3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
PRA326B70E	HSEK3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																																
<table border="1"> <tr> <td>AT</td> <td>BE/FR</td> <td>LU/LP</td> <td>TI/PT</td> <td>LV</td> </tr> <tr> <td>Cat. II 2H8BP</td> <td>II 2E+3*</td> <td>II 2E</td> <td>II 2H8+</td> <td>I 2H</td> </tr> <tr> <td>20-50</td> <td>20/25-28-30/37</td> <td>20</td> <td>20-30/37</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY</td> <td>DE</td> <td>ES/GB/GR/IE</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cat. II 2H8BP</td> <td>II 2H8BP</td> <td>II 2L 3B/P</td> <td>II 2H8+</td> <td>II 2H8+</td> </tr> <tr> <td>20-30</td> <td>20-28/37</td> <td>20-50</td> <td>20-28/37</td> <td>20-28/37</td> </tr> </table>	AT	BE/FR	LU/LP	TI/PT	LV	Cat. II 2H8BP	II 2E+3*	II 2E	II 2H8+	I 2H	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY	DE	ES/GB/GR/IE			Cat. II 2H8BP	II 2H8BP	II 2L 3B/P	II 2H8+	II 2H8+	20-30	20-28/37	20-50	20-28/37	20-28/37	<p>G-20/20 mbar ERDGAS / ERDGAS E / NATURGAS / GAS NATURAL / MAAKAASU NATURGAS / Φουοκ, αεριο / NATURAL GAS / GAS METANO / GAS NATUREL / GAZ ZIEMNY</p> <p>G-20/G-25-20/25 mbar AARDGAS / GAZ NATUREL LACQ</p>	ER326AB70E	HSEK3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz
	AT	BE/FR	LU/LP	TI/PT	LV																																						
	Cat. II 2H8BP	II 2E+3*	II 2E	II 2H8+	I 2H																																						
	20-50	20/25-28-30/37	20	20-30/37	20																																						
	DK/FI/SE/CZ/SK/EE/LT/SI/RO/BG/MO/CY	DE	ES/GB/GR/IE																																								
	Cat. II 2H8BP	II 2H8BP	II 2L 3B/P	II 2H8+	II 2H8+																																						
	20-30	20-28/37	20-50	20-28/37	20-28/37																																						
	ER326BB70E	HSEK3F2030	4,70	4,70	0,448	0,521	341	335	1,070	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																															
	PRA326B70E	HSEK3FW130	6,00	6,00	0,572	0,665	435	428	1,366	0,8 W	220-240 V~	50/60 Hz																															

II

	gas	mbar		Qn (kW)	m3/h	g/h	"Z" (mm)	
	G20	20	125	2,80	0,267	-	-	39
	G20	25	109	2,80	0,267	-	-	39
	G25	20	141	2,80	0,310	-	-	39
	G25	25	118	2,80	0,310	-	-	39
	G30	29	83	2,80	-	203	-	39
	G30	50	74	2,80	-	203	-	33
	G31	37	83	2,80	-	200	-	39
	G110 G120	8	278	2,80	0,638	-	-	39
	G20	20	93	1,90	0,181	-	-	29
	G20	25	91	1,90	0,181	-	-	29
	G25	20	105	1,90	0,211	-	-	29
	G25	25	104	1,90	0,211	-	-	29
	G30	29	70	1,90	-	138	-	29
	G30	50	60	1,90	-	138	-	25
	G31	37	70	1,90	-	136	-	29
	G110 G120	8	220	1,9	0,433	-	-	29
	G20	20	171	6	0,572	-	4	-
	G20	20	69	-	-	-	-	27
	G20	25	163	6	0,572	-	4	-
	G20	25	62	-	-	-	-	27
	G25	20	194	6	0,665	-	4	-
	G25	20	76	-	-	-	-	27
	G25	25	180	6	0,665	-	4	-
	G25	25	72	-	-	-	-	27
	G30	29	115	6	-	435	11	-
	G30	29	47	-	-	-	-	27
	G30	50	100	6	-	435	5	-
	G30	50	42	-	-	-	-	25
	G31	37	115	6	-	428	11	-
	G31	37	47	-	-	-	-	27

III

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G30/29	G30/50	G31/37	G110-G120/8
<b>G20/20</b>		D	D	D	A	C	A	B
<b>G20/25</b>	D		D	D	A	C	A	B
<b>G25/20</b>	D	D		D	A	C	A	B
<b>G25/25</b>	D	D	D		A	C	A	B
<b>G30/29</b>	B	B	B	B		C	D	B
<b>G30/50</b>	C	C	C	C	C		C	C
<b>G31/37</b>	B	B	B	B	D	C		B
<b>G110-G120/8</b>	B	B	B	B	A	C	A	



